### NR Flash

- SPORTS, en pages 6 et 8 :
- Nos invités du mardi
- Un seul 13 au Sport-TotoINFORMATIONS LOCALES,
- p. 8, 10, 12, 13, 14 et 15 :
   Réminiscences des Journées militaires sierroises
- Un vernissage exceptionnelDeux arrestations
- NOUVELLES SUISSES ET ETRANGERES, en page 16

# RIOUIVEILISIE du Rious

PREMIER QUOTIDIEN VALAISAN DU MATIN TELEPHONE (027) 2 31 51-52 — C.C.P. II C 274 — LE NUMERO: 25 CENTIMES

### REDACTION ADMINISTRATION

Rue de l'Industrie - SION Tél. 2 31 51 - 52

PUBLICITE:

PUBLICITAS S.A. - SION

Tél. 2 44 22

et ses agences à MARTIGNY et BRIGUE

Notre chronique sociale

### Le sens nouveau de la propriété privée

Beaucoup de nos lecteurs s'étonneront d'apprendre que Jean XXIII nous communique un enseignement nouveau au sujet de la propriété.

Le pape commence par réalfirmer le principe: « Le droit de la propriété, même des biens de production, a une valeur permanente, pour celte raison précise qu'il est un droit naturel, fondé sur la priorité (...) des individus sur la société.»

Il admet évidemment que, dans certains cas, l'Etat ou les établissements publics pourront détenir des biens de production en propriété légitime; mais hors ces cas, la propriété privée des biens de production lui paraît devoir être la règle; elle est à la fois «garantie de la liberté essentielle de la personne humaine et élément indispensable de l'ordre social ».

Après cet appel catégorique d'une doctrine classique, l'encyclique « Mater et Magistra » nous introduit dans des perspectives nouvelles : elle replace pour la première fois la propriété privée, celle des biens d'usage, celle des biens de production, dans le cadre de la société moderne.

Jusqu'à nos jours, en effet, l'Eglise considérait la propriété privée comme le seul moyen pour un homme d'assurer efficacement la sécurité de son existence et de la dominer.

Cependant, en 1937 déjà, Pie XI demandait que l'on institue pour les salariés «un système d'assurances publiques ou privées qui les protègent au temps de la vieillesse, de la maladie ou du chômage».

Une brèche était ainsi ouverte dans le monopole attribué à la propriété privée pour fonder la sécurité. Cette brèche, Jean XXIII va l'élargir. En regardant le monde, il ne peut pas ne pas voir que l'ensemble de nos contemporains, au lieu de compter, pour faire face aux difficultés de la vie sur les revenus d'un patrimoine, préfèrent de plus en plus s'appuyer sur les assurances sociales ou privées qui se multiplient.

Allant plus loin, le pape doit constaler « qu'aujourd'hui, on aspire à conquérir une capacité profession-nelle plus qu'à posséder des biens »; et tout pere de lamille avise n'hesitera pas à se priver pour faire faire à ses enfants des études sérieuses afin qu'ils puissent acquérir un bon diplôme ou un métier considéré: il estime leur préparer ainsi un meilleur héritage que s'il leur laissait après sa mort quelques actions ou quelques billets. Comme le dit encore Jean XXIII: « On a confiance en des ressources qui prennent leur origine dans le travail ou des droits fondés sur le travail, plus qu'en des revenus qui auraient leur source dans le capital, ou des droits fondés sur le capital. »

C'est en présence de cette évolution des esprits que Jean XXIII juge indispensable de rappeler solennellement « le principe de droit naturel de la propriété privée, y compris les biens de production », qui n'a perdu ni « sa force » ni « sa puis-

Cette évolution n'est-elle pas « l'indice d'un progrès de l'humanité » ? La raison en est dans « le caractère propre du travail qui, procédant directement de la personne, doit passer avant l'abondance des biens extérieurs qui, par leur nature, doivent avoir valeur d'instruments ».

Nous sommes ici à un tournant de la doctrine de l'Eglise, vers lequel Jean XXIII nous a conduits, selon son habitude, sans élever la voix. Sans jamais perdre de vue le rôle capital de la propriété privée sur le plan personnel comme sur le plan social, nous sommes autorisés à penser que la société doit chercher à se centrer de plus en plus sur le travail: c'est à lui surtout qu'il faut demander à la fois l'épanouissement de l'homme, les biens nécessaires à son existence, la

F. Rey

★ NOTRE CHRONIQUE DE POLITIQUE ETRANGERE ★

### AUX ANTIPODES...

Puisqu'il y'a détente entre l'Est et l'Ouest, qu'on nous permette de faire un saut aux antipodes, très exactement à Melbourne, où s'ouvre, dans dix jours, la Ve Conférence régionale asiatique de l'Organisation internationale du travail. Plus que jamais le politique dépend de l'économique. Il n'y a qu'à examiner ce qui se passe en Europe, autour du Marché commun, et les incidences que ce dernier exerce sur l'attitude politique de certains états, pour comprendre combien les problèmes de sociologie et du travail doivent passer au premier plan des préoccupations des hommes d'Etat.

Or, l'O.I.T. a la chance insigne d'avoir dant les années 60, de 135 millions, et l'on capture de l'organisation nous permette de faire un saut aux antipodes, la version des permettes de faire un seu de l'organisation internationale du travail. Plus que jamais le politique de l'organisation internationale du travail. Plus que jamais le politique de l'organisation internationale du travail. Plus que jamais le politique de l'organisation internationale du travail. Plus que jamais le politique de l'organisation internationale du travail. Plus que jamais le politique de l'organisation internationale du travail. Plus que jamais le politique de l'organisation internationale du travail. Plus que jamais le politique de l'organisation internationale du travail. Plus que jamais le politique de l'organisation internationale du travail. Plus que jamais le politique de l'organisation internationale du travail. Plus que jamais le politique de l'organisation internationale du travail. Plus que jamais le politique de l'organisation internationale du travail. Plus que jamais le politique de l'organisation internationale du travail et l'organisation internation de l'organisation internation du travail et l'organisation de l'organisation internation de l'organisation internation de l'

un directeur général, M. David Morse, dont la compétence et le dynamisme sont universellement reconnus. Depuis Albert Thomas, fondateur de l'Institution, on n'avait pas trouvé à ce poste écrasant une personnalité aussi éminente que l'actuel directeur. Il attache la plus grande importance à ces colloques régionaux qui s'assemblent périodiquement aux quatre coins du monde. « Les progrès réalisés dans de nom-« breux pays d'Asie vers le développement « économique et le bien-être social sont « notables, mais ils n'ont pas encore pris « des dimensions qui soient à la mesure des « vastes besoins humains. Il importe donc « d'intensifier sans retard les mesures prises « sur le plan national et international pour « hâter ce développement ».

C'est par cette remarque liminaire que s'ouvre le volumineux rapport qu'il a fait remettre aux délégués. Il remarque que deux sortes de mesures pourraient être immédiatement prises : augmenter l'efficacité du travail, et meilleure, plus équitable répartition des fruits de la croissance économique. Il ajoute : « Ce serait une erreur « coûteuse que de tenir le progrès social » pour acquis, en pensant qu'il ira de soi « avec le développement économique. Cer- tes les solutions doivent être trouvées » par chaque pays, selon ses ressources, ses « méthodes, ses traditions et ses préférences. « Si les expériences d'autres pays du monde » peuvent aider, le développement doit » nécessairement être au premier chef, le « fait des peuples et des gouvernements des » pays d'Asie eux-mêmes ».

Pour montrer l'ampleur du problème, M. Morse donne quelques chiffres. La population active des pays d'Asie, dont les deux tiers sont occupés dans l'agriculture, est présentement estimée à plus de 600 millions sur une population de 1.560 millions d'âmes. Pendant les années 50, l'effectif de la maind'œuvre s'est accru de 84 millions; pen-

devant l'escalier des Suisses! Assis

sur les marches de tuf, les étudiants

potassent le « Codige civile » en at-

tendant la sortie des évêques.

dant les années 60, de 135 millions, et l'on suppute 200 millions dans les années 70! En revanche, le revenu national ne s'est pas accru selon une courbe régulière. En Birmanie, en Indonésie, à Ceylan, il est en baisse. Mais dans l'ensemble, le revenu a augmenté de 3 à 7 pur cent.

#### LA CHARRUE DEVANT LES BŒUFS !...

M. Morse rappelle cependant que dans la plupart des Etats d'Asie, la révolution politique a précédé le développement écono-Me Marcel-W. SUES.

LIRE LA SUITE EN PAGE 2

**EXCEPTIONNELLE REVELATION ARTISTIQUE** 



SION. — Hier après midi un public nombreux se pressait dans les salles Supersaxo pour assister au vernissage d'une des plus extraordinaires révélations artistiques qu'il nous ait été donné de voir : « L'Apocalypse », livre unique édité par M. Joseph Foret. (en pages locales notre compte rendu). Notre photo: de droite à gauche, M. Joseph Foret, l'éditeur, et son assistante, Mile Michèle Broutta, lors de la réception d'hier.

A L'OUVERTURE DU GRAND CONSEIL

### M. Dellberg a préféré Rome à Moscou!

OUILLETTEMENT serrés dans leur monteau d'hiver, ou l'air réchauffés dans leur complet mi-saison, nos députés sont descendus, hier matin, les pavés du Grand-Pont, la mine réjouie

Peut-être pensaient-ils aux 3 millions et plus de déficit du budget 1963 et au bénéfice que le conseiller d'Etat Gard va leur réserver à l'heure du bouclement des comptes!

Arrivant de la cathédrale, où eut lieu la traditionnelle messe du Saint-Esprit, le cortège parlementaire gagna le Casino, emmené par un peloton de gendarmes endimanchés.

DANS LES COULISSES DU CONCILE

Au milieu de 60 cars et de 300 voitures un évêque à pied:

Mgr Nestor ADAM

(De notre envoyé spécial à Rome)

UR la place Saint-Pierre, le spectacle est quotidien. Chaque jour la

foule des pèlerins et des touristes de toutes les parties du monde et

voir la rentrée et la sortie des pères conciliaires. Les Romains y sont

habitués et la cohue les amuse. On se donne rendez-vous à la place Saint-

Pierre comme on le ferait pour l'apéritif : troisième colonne à gauche ou

que Rome accueille en toute saison, se pressent aux balustrades pour

Sommélières et vendeuses de journaux étaient sorties sur le pas des portes pour les voir passer!

Quelques poignées de main, quelques crissements de serviettes et la séance fut ouverte.

#### ROME ET MOSCOU

Agitant vertement une sonnette flambant neuve, M. Charles Dellberg, mieux assis que jamais dans son fauteuil présidentiel, déclara ouverte la session de novembre.

On se souvient des commentaires soulevés en Valais par le voyage à Moscou de notre grand baillif, à l'occasion du congrès de la paix.

Certains députés, surtout dans la par-

caprices des photographes, au baise-

plications des amateurs d'autographes et

même aux farces des petits Romains qui

Une scène m'attire au centre de la

tout prix photographier sa femme en

place: un touriste américain qui veut

compagnie de Mgr Carol, évêque de

Miami! Quel document ce sera là à

montrer aux copains, avec la coupole de Saint-Pierre à l'arrière-plan. L'hom-

me a tellement insisté, en prenant sa

■ LIRE LA SUITE EN PAGE 9

Pascal THURRE.

font des nœuds à leur cordon!

tie allemande du canton, avaient même, à l'époque, réglamé froidement la démission du prémier président socialiste. Le temps — et c'est tant mieux — apporte remède à tout. Personne, hier, n'a pipé mot. C'est tout juste si certains conservateurs ont souri lorsque, dans son tour d'horizon politique, M. Dellberg survola les bases de Cuba.

Il est vrai que, dans son discours d'ouverture, le président donna l'impression d'avoir conduit ses pas de pèlerin de la paix à Rome, pour l'ouverture du Concile, plutôt qu'au Kremlin.

Durant de longues minutes, en effet, il rendit un chaleureux hommage à S. S. le pape Jean XXIII, soulignant l'importance de « l'événement du siècle », le Concile, et reprenant les arguments du Vatican, montra comment les fondements de la vraie paix n'étaient point dans le balancement des forces politiques, mais bien dans la charité chrétienne et le respect d'autrui.

#### HEURS ET MALHEURS VALAISANS

«L'événement du siècle » pour notre canton, enchaîna M. Dellberg, en quittant Rome pour Sion, fut l'élection de M. Roger Bonvin au Conseil fédéral. Il mit l'accent sur l'unité dont notre canton fit preuve lors de cette élection, préférant ne point renouveler « les expériences Troillet, Crittin, Kobelt ».

Après avoir survolé le Valais économique, du Comptoir de Martigny aux fêtes de Sierre, M. Dellberg parla de l'adhésion de la Suisse au Marché commun, des divers décrets fédéraux adoptés, de la loi sur la santé publique, etc. Il compatit ensuite à la douleur éprou-

vée par la population de Produit et des Marécottes, victimes du feu, et de celles d'Illiez, meurtries par l'ouragan. Se tournant vers M. Schnyder, il en

Pascal THURRE.

ILIRE LA SUITE EN PAGE 14 図

### Radio-Vatican et le jugement de Liège



Enfin Mgr Adam vintl

Cité du Vatican, 12 nov. \* « Le jugement de Liège est déconcertant », déclare une note diffusée par Radio-Vatican. « Contre l'absolution s'élève la voix de l'enfant tuée, des mères qui ont agi autrement et de l'humanité tout entière. Au procès, on a écouté les accusés, mais pas la victime. Elle était vivante et, comme tous les êtres, elle aimait la vie.

Ce qui frappe le plus, c'est de voir ces

prélats, au terme d'une matinée de travail, se prêter de bonne grâce aux

» Même les déficients physiques, même les moins privilégiés de la nature aiment la vie. Les déficiences, plutôt que les pousser à la refuser, en augmentent le désir. Ils appellent un amour qui défende et multiplie leurs possibilités d'existence; ils s'insurgent contre une pitié qui les tue. Qui — et de quel droit — a supposé que l'enfant, si elle avait pu parler, aurait demandé la mort? Elle était innocente. La responsabilité de ses

déformations était imputable, en tout cas, davantage à la mère, à la société, qu'à elle-même. De quel droit la société, la plus coupable, a acquitté la mère, en confirmant la justice de la condamnation à mort de celle qui n'était qu'une innocente?»

#### C'ETAIT UNE PERSONNE

Radio-Vatican poursuit: « C'était une personne, avec tous les droits qui reviennent à l'homme. On l'a considérée comme un « corps », un produit raté. Une cour d'assises ne s'est même pas rendu compte que le voile de cette chair renfermait un esprit, une intelligence, une volonté, un « moi » qui avait soif de justice, contre ceux qui avaient méconnu le premier de ses droits, le droit à la vie. Ceux qui l'ont tuée ont été acquittés parce qu'ils ont agi par amour, par pitié. Est-ce peut-être de la haine, ou de la cruauté, que l'attitude des mil-

Mobilière suisse

SAVEZ-VOUS que vos effets personnels sont assurés par la police combinée de ménage, lors de séjours dans n'importe quel pays d'Europe occidentale jusqu'à concurrence de 5.000 francs par sinistre ?

Agence générale pour le Valais WernersWydenkeller Sion

#### GENEVE

☆ UNE AUTO DE SPORT S'ECRASE CONTRE UN CAMION: DEUX MORTS. - Lundi matin, sur la route de Vernier, une voiture de sport s'est écrasée contre un camion, faisant deux tués. Il s'agit du propriétaire de la voiture, M. Aldo-Victor Garda, 50 ans, entrepreneur, domicilié rue Lamartine, à Genève, et de son passager, M. Giuseppe Cellino, 27 ans, demeurant à la rue de Lyon. Le propriétaire de la voiture fut immédiatement transporté en ville, mais décédait peu après l'accident. Quant au passager il a été tué sur le coup. La voiture de sport est entièrement démolie. VAUD

> NECROLOGIE. - On annonce le décès, dans sa 66e année, de M. Cyril Le Brocq-Pépin, ancien directeur général des services financiers de la société Nestlé et, depuis 1952, année où il prit sa retraite, membre de son Conseil d'administration. D'origine anglaise, le défunt était entré en 1920 déjà dans la maison Nestlé.

#### FRIBOURG

\* ACCIDENT MORTEL. - M. Fernand Berset, 30 ans, célibataire, agriculteur à Villars-Siviriaux, ayant perdu, la nuit de dimanche à lundi, vers 24 h.. 30, la maîtrise de sa motocyclette au carrefour de Villars-Giroud, est tombé de son véhicule, qui avait escaladé le talus et s'est tué sur le coup. Son corps ne fut découvert qu'une demi-heure plus tard, sur la chaussée. La préfecture de La Glane a ouvert une enquête pour établir la cause précise de cet

#### NEUCHATEL

x 65 ANS DE MARIAGE. — M. et Mme Ernest Tripet-Simonet, âgés de 86 et 88 ans, fêteront, mardi, à La Chaux-de-Fonds, le 65e anniversaire de leur mariage. M. Tripet fut horloger jusqu'à l'âge de 75 ans.

\* CORRECTION D'UNE ROUTE IN-TERNATIONALE. - Des travaux importants sont actuellement menés au lieu dit « La Clusette », au-dessus de Noiraigue, sur la route No 10 qui, de Neuchâtel, conduit à la frontière française. C'est ainsi que la route d'autrefois, riche en sinuosités, se transforme progressivement en une belle et large artère.

#### ARGOVIE

☆ TUES PAR DES VOITURES. — La jeune Brigitte Villiger, âgée de 11 ans, est décédée, lundi, des suites de ses blessures, en tombant de son vélo, en allant à l'école. Une automobile l'avait heurtée et fait perdre l'équilibre.

Dimanche matin, 11 novembre, vers 1 h. 30, sur la route Rudolfstetten-Mutschellen, deux jeunes gens se trouvaient sur la route, marchant correctement sur le bord gauche. lorsque survint une automobile roulant à vive allure. L'un des piétons fut happé par l'auto et tué sur le coup. L'automobiliste sembla tout d'abord prendre la fuite, puis revint sur le lieu de l'accident. La police procéda à une prise de sang, puis à l'arrestation du conducteur.

La victime est M. Ludwig Grogger, 27 ans, ressortissant autrichien, peintre en bâtiment, habitant Rudolfstetten. Son camarade, bien que frôlé par la mort, est

#### BALE

☆ L'AUTO A DERAPE. — M. Ernest Cavadini, âgé de trente ans, domicilié à Birsfelden, près de Bâle, a été victi-

me d'un accident mortel dans la nuit de dimanche à lundi près de Lærrach. Sa voiture a en effet dérapé et s'est retournée. Le frère de la victime et un autre passager de nationalité suisse ont été grièvement blessés.

#### BERNE

☆ EXPORTATION DE CHEVAUX AP-TES AU SERVICE MILITAIRE. — Le Conseil fédéral a décidé d'abroger son arrêté du 25 juillet 1931, interdisant l'exportation de chevaux aptes au service militaire.

☆ ACHATS DE BIEN-FONDS PAR DES PERSONNES DOMICILIEES A L'ETRAN-GER. - En juillet dernier, des prod'une superficie de 492 296 m2 ont été acquises en Suisse par des personnes domiciliées à l'étranger. La valeur de ces biens se monte à 13 932 000 francs. Genève, Vaud, Tessin et Zurich viennent en tête quant à la valeur des immeubles acquis.

De janvier à juillet 1962 des per-sonnes de l'étranger ont acquis dans notre pays des propriétés d'une superficie de 3 850 631 m2 d'une valeur totale de 121 181 000 francs.

☆ COMMISSION PERMANENTE DU CONSEIL NATIONAL POUR LES PTT. La Commission permanente du Conseil national pour les P.TT. a siégé du 8 au 11 novembre, sous la présidence du conseiller national Giovanoli, Berne, et en présence du directeur général des P.T.T., Ch. F. Ducommun, ainsi que d'autres représentants de l'administra-tion fédérale pour traiter du message

du Conseil fédéral concernant l'octroi de crédits d'ouvrages pour des bâtiments des postes, téléphones et télégraphes à Carouge, Delémont, Lucerne, Östermundigen, Riehen, Ruschlikon, La Tour-de-Peilz, Wettingen et Zurzach, et l'achat d'un immeuble à Lucerne.

APRES LE FOEHN DANS LE CAN-TON DE BERNE. — Le Conseil exécutif du canton de Berne a demandé à la direction cantonale de l'Economie publique de se mettre en relations avec l'Association des entrepreneurs du canton de Berne afin de mettre des couvreurs des charpentiers à la disposition des victimes des éléments. La Direction des forêts a demandé à ses services de mettre tous les bucherons disponibles au service de ceux qui ont subi de gros dommages forestiers.

#### TESSIN

CONTREBANDE ITALO-SUISSE. -Le « Corrière Della Provincia » annonce que le car assurant le service régulier des voyageurs entre l'enclave de Campione et Milan a été arrêté dans la nuit de samedi à dimanche au poste frontière de Ponte-Chiasso et soumis une fouille approfondie.

Les douaniers ont ainsi découvert une vingtaine de postes de radio, un tournedisque, une horloge et des rasoirs électriques, de nombreux briquets, 65 bat-32 appareils acoustiques pour durs d'oreilles et de nombreux autres objets.

Le véhicule et la marchandise ont été séquestrés. Les passagers ont dû poursuivre leur route en direction de Milan par d'autres moyens de locomotion.

#### ZURIC

☆ SOCIETE SUISSE DES AGRICUL-TEURS. — A sa première assemblée d'hiver à Zurich, la Société suisse des agriculteurs a entendu un exposé de son président, M. Walter Steiner, Zurich, sur la situation dans l'agriculture.

M. Steiner a dit que l'année 1962 avait été bonne pour l'agriculture, en ce qui concerne les problèmes de l'intégration européenne, il a souligné que l'on pouvait envisager les négociations avec confiance, en ce qui concerne la position de l'agriculture.

AU GRAND CONSEIL DE ZURICH. - Le Grand Conseil de Zurich a abordé lundi l'examen du rapport de gestion du Conseil d'Etat pour 1961. Il a liquidé les chapitres « santé publique », « direction des finances et de l'éducation ». ainsi que « direction des travaux publics ».

Au chapitre de la santé publique, on a releve que la tuberculose avait amorcé une contre-offensive. Le nombre des tuberculeux s'est accru au point que tous les lits réservés sont occupés.

Une des mesures qui s'impose est de procéder à un examen périodique des ouvriers étrangers. Telles autres mala-dies infectieuses, le typhus notamment, sont aussi venues en Suisse d'étranger.

#### **NOTRE CHRONIQUE** DE POLITIQUE ETRANGERE (SUITE DE LA PREMIERE PAGE)

mique. Il faudrait maintenant obtenir un large consentement populaire aux sacrifices et aux adaptations qu'impose la croissance économique et de contenir les pressions, d'atténuer les tensions qu'engendre le processus du développement. Le directeur de l'O.I.T. met ses services à la disposition des intéressés. Il préconise l'emploi d'experts en matière d'organisation de la maind'œuvre, y compris la formation professionnelle, des conditions de travail et de coopération avec les petites industries. Il insiste tout particulièrement sur une meilleure utilisation de la main-d'œuvre. Il faut également prévoir à longue échéance et préparer une main-d'œuvre qualifiée à tâche. L'O.I.T. est prête à fournir les conseillers nécessaires à toutes ces entrepri-

Il regrette que, dans ces pays lointains, contrairement à ce qui se passe en Europe ou en Amérique, les mouvements syndicaux n'ont pas encore atteint le point où ils pourraient être des partenaires valables dans l'équilibre des forces économiques et sociales. Il souhaite que, dans le plus bref délai, des méthodes soient élaborées pour renforcer les syndicats et leur faire tenir un rôle positif dans l'économie de leur pays. M. Morse souligne le fait qu'il ap-partient aux Etats membres de l'Organisation, qui sont situés dans l'hémisphère pour lequel se réunit cette conférence - dejà la cinquième pour l'Asie, depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale! - de dire leurs besoins, de coordonner leurs efforts et de s'inspirer des débats qui auront lieu en Australie.

Il est parfois bon et instructif de se pencher sur les problèmes d'autrui pour mieux apprécier les siens! Me Marcel W. Suès

#### RADIO-VATICAN ET LE JUGEMENT DE LIEGE (SUITE DE LA PREMIERE PAGE)

liers de mères penchées sur les berceaux pour défendre, pour protéger la vie?»

#### UNE BRECHE OUVERTE

« Une brèche a été ouverte dans la digue qui protégeait les faibles, les fragiles, les déficients, les vieux, les souffrants », dit encore Radio-Vatican. « Une ombre s'est levée sur la bonté, sur le dévouement, sur le sacrifice, sur les renoncements qui fleurissent autour des souffrances, des misères humaines qui ont toujours constitué l'une des gloires les plus hautes de la société et qui propagent et conservent parmi les hommes le culte des sentiments les plus purs, de la fraternité et des valeurs sublimes de l'esprit. Une blessure a été causée au plus sacré, au plus inviolable des droits, au droit à la vie, cette accumulation de contradictions suscite un sentiment de profonde pitié pour l'égarement de qui a tué et de qui a acquitté. Ils ont agi sous l'impulsion d'un senti-ment et non à la lumière du droit. Ils ont été emportés par les sentiments les plus faciles. Ils n'ont pas écouté, peutêtre n'ont-ils pas éprouvé les sentiments plus authentique », conclut la note. . dans le droit la substance de l'amour le plus enthentique», conclut la note.

### Chronique économique et financière

### Assemblée du personnel des chemins de fer privés

MONTREUX. — Le personnel des chemins de fer privés et d'autres entreprises de transports publics de la Suisse romande, affilié à la Fédération suisse des cheminots (SEV), a tenu sa concentration annuelle le 11 novembre à Montreux. Saluée par le syndic Vogelsang, Widmer, directeur des Chemins de fer montreusiens, et M. Massard, pour le cartel syndical de Montreux, elle a réuni trois cent cinquante participants.

L'assemblée a entendu un exposé général marquant le point de la situation économique et sociale, de la politique des transports et del'activité syndicale, ainsi qu'un rapport sur les actions menées et les résultats acquis en cours d'année dans les diverses entreprises romandes. Ces exposés, présentés par MM. E. Haudenschild, vice-président, et J. Clivaz, secrétaire de la Fédération des cheminots, ont été suivis d'une discussion nourrie.

En conclusion, l'assemblée a pris acte avec satisfaction des améliorations de

salaires et de conditions d'engagement acquises dans toutes les entreprises de transports publics. Elle a remercié les directions de ces entreprises, des relations confiantes qu'elles entretiennent avec la Fédération des cheminots; et de l'esprit positif dans lequel elles entrent en discussion sur les demandes du personnel. L'assemblée a aussi exprimé sa reconnaissance à l'Office fédéral des transports, pour l'application loyale des dispositions légales concernant les dépenses d'exploitation pour le personnel.

En regrettant l'augmentation constante du coût de la vie. l'assemblée affirmé le droit du personnel à obtenir la compensation intégrale du renchérissement, ainsi que la revalorisation réelle des salaires justifiée par l'augmentation de la productivité et par l'évolution générale de la rétribution du travail.

Quant, à la lutte contre le renchérissement, l'assemblée a exprimé sa conviction qu'elle doit être logiquement menée contre le débordement des investissements, contre les bénéfices exagérés et contre la spéculation, foncière notamment, plutôt que par le blocage des salaires, lesquels ne sont pas surfaits- et peuvent être améliorés dans le cadre du rendement de notre économie.

L'assemblée a, en outre, insisté sur l'urgente nécessité d'accorder aux anciens serviteurs des entreprises publiques de transports, l'indispensable supplément aux prestations des caisses de pensions, notoirement insuffisantes pour

vivre décemment. Dans le domaine de la durée du travail, l'assemblée confirme que l'horaire de 44 heures ne peut plus être différé indéfiniment. Elle demande, en tout état de cause, à l'Union syndicale suisse de ne pas retirer l'initiative y relative si le projet de loi sur le travail, accepté par le Conseil national, était amoindri par le Conseil des Etats.

L'assemblée a aussi adressé un pressant appel au département fédér Postes et des Chemins de fer pour que, d'une part, il ouvre enfin les pourparlers avec l'Union fédérative du personnel des administrations et entreprises de la Confédération au sujet de la demande de révision générale de la loi sur la durée du travail, déposée depuis plus de quatre ans déjà, et, d'autre part, il mette en chantier la législation sur la coordination des transports, dans le sens du rapport déposé de 1954 par la Commission fédérale d'experts.

#### **Production et consommation** d'énergie électrique en Suisse

BERNE. — Durant les onze mois d'octobre 1961 à septembre 1962, la production hydraulique d'énergie électrique s'est élevée à 19345 millions de kwh contre 20 429 millions de kwh durant la période correspondante de 1960-1961. La production thermique a été de 180 (110) millions kwh. Les importa-tions d'énergie ont été de 2 276 (794) millions de kwh. Le total de la production et des importations se chiffre à 21 821, (21 335) millions de kwh. Durant la même période, la Suisse a exporté 3760 (4059) millions de kwh, de sorte que la consommation totale du pays a été de 18041 (17276) millions de kwh, avec les chaudières électriques, le pompage et les pertes.

La consommation nette a été de 17 496 (16 630) millions de kwh, dont 7601 (7125) pour les usages domestiques, l'artisanat et l'agriculture 3273 (3013) pour l'industrie en général, 3268 (3243) pour l'électro-chimie, métallurgie et thermie et 1467 (1384) pour les chemins de fer.

Par rapport à la période correspondante de l'année précédente, la consommation a augmenté de 5,7% durant les mois d'hiver (octobre-mars) et de 4.6% durant les mois d'été (avril-août). Les fluctuations de la Bourse sont inquiétantes?...

Alors placez vos fonds en valeurs sures et rentables.

**DEPOTS D'EPARGNE 3%** 

(Avec les intérêts composés, le capital est doublé en 25 ans)

OBLIGATIONS DE CAISSE

A 3 ANS ET 5 ANS DE TERME Aux meilleures conditions du jour



Fondée en 1876

Téléphone (027) 2 15 21

Nous émettons en ce moment des PARTS SOCIALES CEV pour un montant limité:

TAUX (depuis 1947): 5% + 1/4%

Demandez à la Direction à Sion ou à nos Agents et Représentants dans le Canton à quelles conditions vous pouvez les obtenir.

### Les cours de la bourse

#### **Bourses** suisses

Actions suisses	C. du 9	C. du	13
Banque Leu	2550	2600	ì
U.B.S.	3640 3120	3910	
S.B.S.	3120	3240	1
Crédit Suisse	3220	3310	
B.P.S.	2200	2250	
Allg. Finanzges.	505	510	
Banque Com. Bâle		-	
Conti Linoleum	1370	1480	
Banque Fédérale	450	475	
Electrowatt	2490	2575	
Transport Glaris	300	290	
Holderbank port	1190	1230	
Holderbank nom	1020 g	1115	
Interhandel	3260	3400	
Motor Columbus	1810	1810	
Indelec	1150 g 1825 g	1220	
Metallwerte	1825 g	1875	
Italo Suisse	700	715	
Südelektra	2222	116	
Réassurance	3890	3925	
Winterthour-Acc.	990	995	
Suisse ass gén.	2300 g	6000	
Zurich assurance	5800 1700	6000	
Aare-Tessin	1700		
Accumul. Oeriikon	2220	2285	
Saurer Aluminium Chippis	5600	5750	
Bally Chippis		2050	
Brown Boveri	3150		1
Ciba	8800	9125	1
En. Elec. Simplon	8800 870	880	
Chocolats Villars	1220	1280	
Fischer port	2040	2085	1
Fischer nom.	340	360	
Geigy port.	35800	_	
Geigy nom	17500	17975	
Jelmoli	1775	1800	
Hero	6750	6800	
Landis & Gyr	2875	2930	
Lino, Giubiasco	850	880	
Lonza	2600	2670	
Globus	5150	5100	
Oerlikon Ateliera	1125	1160	
Nestlé port.	3485	3530	
Nestlé nom	1990	2030	
Sandoz	8650	9000	
Suchard	8700	8900	
Sulzer	4495	4600	
Ursina	6825	6925	
30			

### Suchard Sulzer Ursina Actions étrangères

Cia Pechiney Philips Royal Dutch Sodec Unilever A.E.G. Anilin 189 164 1/2 175 79 159 403 436 427 618 485 434 22 588 563 581 195 Demag Degussa Bayer Höchster Mannesmann Rhein-West ord Rhein-West priv

#### Bourse de New York

46 114 1/4 29 5/8

40 1/4 21 1/4 28 3/8

TENDANCE: FERME

American Cyanamio American Tel & Tel American Tobacco

Batimore & Ohio

Anaconda

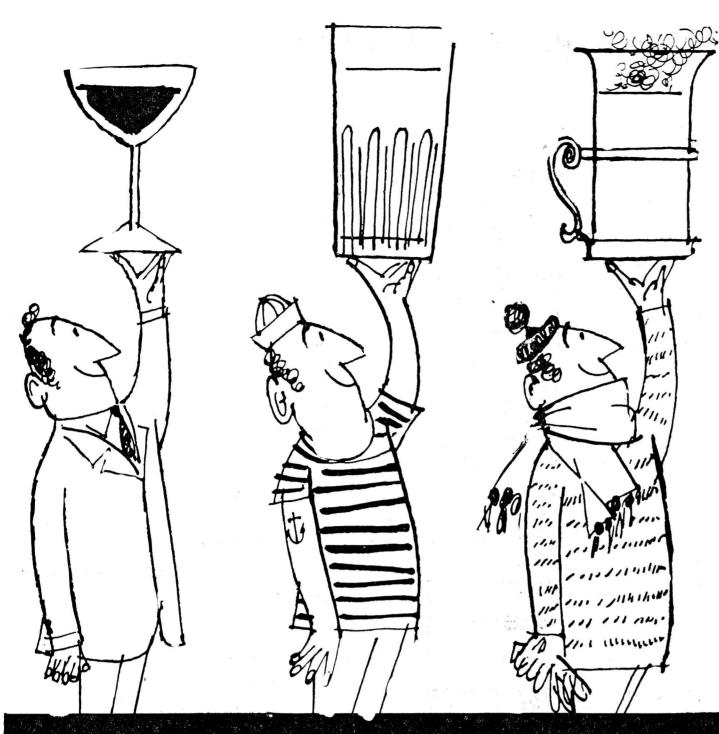
Canadian Pacific	22 1/2	22 3/0
Chrysler Corp.	63 7/8	65 1/2
Creole Petroeum	34 7/8	. 34 3/4
Du Pont de Nemoura	223 3/4	225
Eastman Kodak	99 3/4	100 1/2
General Dynamics	27 1/2	27 7/8
General Electric	71	72
General Motors	53 5/8	54 1/4
Gulf Oil Corp.	36 1/4	36 5/8
I.B.M.	361 1/4	
International Nickel	61	62
Intl Tel & Tel	39 1/8	39 3/8
Kennecott Copper	64 3/8	
Lehmann Coip.	26 1/2	
Lockheed Aircraft	50 7/8	
Montgomery Ward	29	29 3/4
National Dairy Prod	54 1/2	
Natona, Distillers	22 7/8	
New York Central	12 3/4	13
Owens-Illinois Gl.	74 1/2	74 1/2
Radio Corp. of Am.	53 1/8	54 5/8
Republic Steel	33 7/8	
Royal Dutch	40 1/8	41
Standard Oil	53 3/4	54
Tri-Continental Cor	38 7/8	39 1/4
Union Carbide	100	101 3/8
U.S Rubber	41 5/8	42 1/4
U.S Steel	41 7/8	43 5/8
Westinghouse Elect.	31 1/4	31 1/2
Ford Motor		
tota moto.		
Volume:	4.340.000	5090000
Dow Jones:		
Industrielles	616,13	62441
Ch. de Fer	126,05	12816
Services publics	120,06	12121
Bache Nev	V York	

#### Cours des billets

	Achat	Vente
Allemagne	106 50	109
Angleterre	12 -	12.20
Autriche	16.60	16,90
Belgique	8.50	8.75
Canada	3.93	4,03
Espagne	7.10	7 40
Etats-Unis	4.29	4.33
France NF	86.50	89.50
Italie	<b>—.68 1</b> /	<b>—</b> .71
Cou	rs de l'or	

000.3	40 . 0.	
	Achat	Vente
fr. suisse	36.—	38,50
apoléon	34.—	36
ouverain	40.50	43
dollars US	178	185
W 1	T. C.	

Cours de bourse communiqués par la Banque Troillet & Cie S.A. Martigny



### **Trois** boissons

### une seule bouteille

Que ce soit chez vous ou au restaurant, vous apprécierez les multiples façons de savourer le Kina Martini, chaud ou froid. Il se sert de trois manières différentes:

Kina Martini sec la liqueur appréciée des dames et des messieurs

Kina Martini à l'eau chasse la soif et rafraîchit

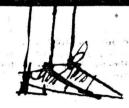
Kina Martini chaud idéal par temps froid

sec

à l'eau

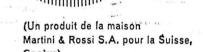
chaud

KINA MARTINI









A Lausanne 6 étages d'exposition-vente César Roux



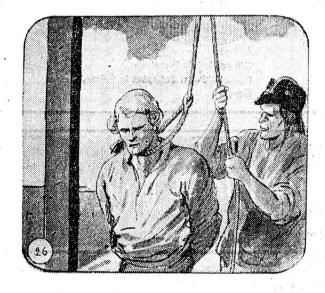


LES MYSTERES DE L'HISTOIRE

# UNE ÉTRANGE TRAHISON AUX U.S.A.



 Voilà ce qui est absolument certain : le lieutnant John André tomba dans une embuscade. On découvre sur lui une correspondance qui compromettait Arnold. Celui-ci eut pourtant le temps de s'enfuir au moment même où il allait être appréhendé. A peine vêtu, en pleine nuit, il s'enfuit sur un cheval mal harnaché, et galopa jusqu'aux lignes anglaises où on le recut... sans enthousiasme exagéré, sans doute. West Point et Washington étaient sauvés.



John André passa devant un conseil de guerre. Bien qu'il fût officier anglais et qu'en trempant dans le complot il n'eût en rien transgressé les lois de la guerre, il fut condamné à mort. De tous côtés, on demanda sa grâce. Il n'en fut pas moins exécuté. On lui refusa même la suprême consolation de le conduire devant le feu d'un peloton d'exécution. Il fut ignominieusement livré au bourreau qui le pendit. Il montra un grand courage devant la potence.



- Benoît Arnold prit du service dans l'armée anglaise en octobre 1870. c'est-à-dire quelques semaines après sa fuite. Sa Gracieuse Majesté lui donna un commandement en des expéditions coloniales où il se conduisit comme on pouvait s'y attendre... en véritable brigand. Il fut un chef couard et méchant, et se conduisit avec tant de cynisme et de cruauté, qu'il fallut bien le rappeler en Angleterre. Il ne passa pas en jugement.

(Copyright by Cosmopress, Genève)

# 5







Novembre 13

### MEMENTO

Locanda — Dancing ouvert jusqu'à 2 h. Ermitage. — Ouvert jusqu'à 2 heures. Pharmacie de service. — De Chastonay, tél. 5 14 33.

Permanence médicale. — Tél.: 5 15 34.

Gyms-Homm?s. — Tous les jeudis, à 20 heures, répétition à Combettaz.

Basket-Ball. — Entraînement jeudi, à 19 h. 45, à la place des Ecoles. — Minimes tous les samedis à 14 heures.

Club athlétique Sierre (Section athlétisme). — Jeudi, à 20 heures: entraînement à la salle de gymnastique. Entraîneur: Hans Allmendinger.

Société de chant Edelweiss - Muraz. — Mardi et vendredi à 20 heures, répétition générale au local

Tambours sierrois. — Répétition tous les jeudis, à 20 heures au local, sous-sol du Café Nationa! Cours pour jeunes tambours, de 19 à 20 heures. Se présenter au local ou s'adresser chez M. Martial Barmaz, Muraz.

Gyms-Actifs. — Mardi à 20 h. 30, entrainement pour artistiques, athlètes et nationaux.

naux.
Pupilles. — Répétition jeudi à 18 heures

à la halle de gymnastique.

\*\*Dames-Adultes.\*\* — Leçons à 20 h. 30, le mercredi à la nouvelle salle de Combettaz.

#### SION

Arlequin: tél 2 32 42, voir annonce. Lux tél 2 20 45 voir annonce. Capitole tél 2 15 45, voir annonce Musée de la Majorie musée permanent. Carrefour des Arts. — Exposition Jean-Marie Besson.

Pharmacie de service. — De la Poste, tél. 2 15 79.

Médecins de service. — Dr Dubas Jacques, tél 2 26 24, et Dr Luyet Maurice, tél. 2 16 24.

ARDON. — Société de musique « La Cécilia ». — Répétitions mardi et jeudi, à 20 heures précises. Samedi, de 17 heures à 18 heures 30, cours de perfectionnement pour tous les registres.

Harmonie municipale. — Semaine du 12 au 18 novembre, horaire normal des répétitions. Vendredi, 19 h. 35, Comité.

Chorale sédunoise. — Mercredi 14 novembre, répétition générale à 20 h. 30.

Chœur Mixte du Sacré-Cœur. — Vendre-di, répétition générale, dimanche 18 novem-bre, le Chœur chante la messe. Patinoire. — Mardi 13 novembre, de 18 heures à 20 h. 15, entraînement Club de pa-

#### MARTIGNY

Cinéma Corso (tél. 6 16 22). Voir annonce. Cinéma Etoile (tél. 6 11 54) Voir annonce. Petite Galerie. — Exposition Mizette Putallaz. Pharmacie de service. — Pharmacie Closuit. Tél. 6 11 37.

Patinoire. — De 10 heures à 12 heures, et de 13 h. 30 à 16 heures : patinage. A 20 heures 30 : match de Coupe valaisanne : Montana-Crans I - Charrat,

#### MONTHEY

Plazza. tél. 4 22 80) voir annonce. Montheolo (tél. 4 22 60) voir annonce, Pharmacie de service. - Carraux.

#### SAINT-MAURICE

Cinéma Roxp. — Tél.: (privé) 3 64 84. Voir aux annonces. Chœur Mixte. — Mardi, Dames et jeudi répétition générale à 20 heures 15.

Agaunoise — Répétitions mercredi et vendredi, à 20 h 30. Vieux-Pays. — Mardi: danses. Chant, jeudi à 20 h. 30.

Gyms-Hommes - Exercices, jeudi, à 20

Theresia. — Répétitions les mardis et vendredis, à 20 heures. Gym. fédéral Pupilles. — Classe C: Mardi, de 18 h. 30 à 19 h. 30. — Classe B: Mardi, de 19 h. 30 à 20 h. 30. — Pupilles A:

Vendredi, de 19 h. 30 à 20 h. 30. Samaritains. — Mardi, dès 20 heures 15, cours de soins aux blessés, salle électorale.

#### lanvier n'est pas batard si l'hiver ne vient tôt, il n'est tard!

Donc nous n'y coupons pas. Installons vite chez nous l'un de ces merveilleux poêles à mazout « La Couvinoise S.A. »,



### Sur nos ondes

**SOTTENS** 7.00 Bonjour matinal. 7.15 Informations. 7.30 Ici Autoradio Svizzera. 11.00 Emission d'ensemble. 12.00 Midi à quatorze heures. 12.45 Informations. 12.55 Le feuilleton. 13.05 Mardi les gars. 13.15 Disques pour demain. 13.40 Vient de paraître. 16.00 Le rendez-vous des isolés. 16.20 Sonate. 17.00 Le magazine des Beaux-Arts. 17.20 Cinémagazine. 17.45 Bonjour les jeunes. 18.15 Enfantines. 18.30 Le micro dans la vie. 19.00 La Suisse au micro. 19.15 Informations. 19.25 Le miroir du monde. 19.45 Le forum. 20.10 Musique d'Europe. 20.30 Soirée théâtrale. 22.30 Informations. 22.35 Le courrier du cœur. 22.45 Les grands interprètes. 23.15 Hymne national. Fin.

**SECOND PROGRAMME** 19.00 Emission d'ensemble. 20.00 Vingt-quatre heures de la vie du monde. 20.15 En vitrine. 20.20 Le feuilleton. 20.30 La chasse aux mythes. 20.50 Mardi les gars, 21.00 Les lumières de la ville. 21.30 Swing-sérénade. 21.50 Hier et aujourd'hui. 22.30 Hymne

**BEROMUNSTER** 6.15 Informations. 6.20 Musique populaire. 7.00 Informations. 7.05 Rythmes et refrains. 7.30 Ici Autoradio Svizzera. 10.15 Un disque. 10.20 Emission radioscolaire. 10.50 Disques. 11.00 Emission d'ensemble. 12.00 Un violoniste célèbre. 12.20 Nos compliments, 12.30 Informations. 12.40 Or-chestre récréatif. 13.05 Chants espagnols. 13.35 Contre-basse et piano. 14.00 Pour madame. 16.00 Musique française. 16.30 Livres et lecteurs. 17.00 Piano. 17.30 Pour les jeunes, 18.00 Chansons nouvelles, 18.30 Les grands festivals de jazz. 19.00 Actualités. 19.20 Communiqués. 19.30 Informations. 20.00 Concert symphonique. 22.15 Informations. 22.20 Emission pour les

amateurs de bonne musique. 23.15 Fin.

MONTE-CENERI 7.00 Marche. 7.15 Informations 7.20 Almanach sonore. 7.30 Ici Autoradio Svizzera. 11.00 Emission d'ensemble. 12.00 Musique variée. 12.30 Informations. 12.40 Musique variée. 13.00 Journal de 13 h. 13.10 Suite no 1. 13.45 Nouveautés italiennes. 16.00 Journal de 16 h. 16.10 Danses. 16.35 Université radiophonique. 16.50 Festival allemand du jazz. 18.00 Le tournoi des paroles. 18.30 Chanteurs et orchestre. 18.50 Rendez-vous avec la culture. 19.00 Trois marches célèbres, 19.10 Communiqués, 19.15 Informations. 19.45 Refrains d'Espagne, 20.00 Le monde si divers. 20.15 Le trio Ars Nova. 20.45 Disques variés. 21.00 La pizza chante. 21.30 Or-chestre K. Edelhagen. 22.00 Rythmes et mélodies. 22.30 Informations. 22.35 Rendez-vous à Montmartre. 23.00 Un peu de musique. 23.15 Fin.

#### **TELEVISION**

RELACHE.

### LA VALSE DES POISONS

par Francis Didelot

Ne rien dire. Ecouter. Si extravagants que soient les propos du psychanalyste, ne pas intervenir. Et sans prendre de notes sans bousculer, écouter, guetter, attendre, enregistrer. C'est du fatras que naîtrait le fantôme inconscient de Dangeville. Bien sûr celui-ci ne dirait pas tout; il aurait fallu des séances et des

séances; mais peu valait mieux que rien.
On est policier. On n'est pas médecin des âmes... A force de soigner, le professeur n'avait-il pas subi le choc en retour. Et, malade à son tour, contre qui s'était-il dressé?

«On est malade contre quelqu'un (1) » Citant la phrase fameuse, Bignon parla tout haut, victime de son propre silence. Dangeville le dévisagea, sourit faiblement.
« Je vous vois venir, Vous me voyez comme un obsédé... Un quelconque Raskolnikoff, capable de commettre un acte vil, monstrueux, pour se soulager d'un sentiment de culpabilité.

J'aurais tué Simone parce que je me savais condamné au meurtre... Nous n'en sommes pas dà, commissaire, nous n'en sommes pas là, si bas que nous soyons tombés. »

Si bas? Non, je ne le questionnerai pas. Sinon il referme sa

« Vous pensez à Câline, commissaire. Vous vous dites : « Voilà un homme de valeur, arrivé, respecté, qui a pris pour maîtresse une petite roulure de cabaret... une fille qui mérite des fessées... et il se traîne devant elle!» Lamentable, mon cher commissaire. Je l'avoue. Mais, écoutez-moi bien : Câline ne me trompera plus! Je vous garantis sa fidélité.»

Allez, il déraille encore! « Vous verrez ! Elle se moquait du mari de Simone Dangeville.

Elle me respectera, MOI!» Cette fois, une clé s'offrait. Bignon la saisit. Psychanalyste, il fût resté muet, renouvelant la séance, attendant la nouvelle

occasion. Enquêteur, il parla: « Avez-vous entendu parler de Stéphane Hurtelin? »
Il ne quittait pas le regard pâle : derrière les lunettes où la lampe accrochait des reflets, les paupières battirent, voilèrent la

« Stéphane Hurtelin ? » Le piège était là, ouvert, tendu. Allait-il y tomber?

« Non ». déclara le professeur.

L'enquête dans la maison n'apporta rien. Du moins aucun de ces éléments d'où se dégage une accusation. Miss Sjærnsen montra la salle de bains, l'armoire aux médicaments, la table où l'on disposait les remèdes, l'ardoise où elle notait les prescriptions médicales. Le chauffeur ignorait tout. La cuisinière râlait sa mauvaise humeur: bien la peine de soigner la tambouille dans une baraque où personne n'était gourmand! Elise fit visiter sa chambre.

« J'étais assise là... »

froideur des yeux.

Au pied de son lit. Mervans s'y installa : c'était confortable ! La pièce, avec ses rideaux de cretonne, ses meubles clairs, cadrait mal avec la grande fille aux allures libres, à la belle bouche dont le rire découvrait un peu les gencives. Cela sentait « Ma Griffe » de Carven et la peau moite.

Mervans demanda:

— Je remmaillais un bas, et je vous l'ai déjà dit, rosse!» Il ne sourcilla pas. Mais ses doigts firent surgir une fleur de

papier que le décolleté livrait aimablement. Elle rit, la voix un peu rauque:

Quel type!»

En un pittoresque parallèle, avec Bignon opérant au rez-dechaussée, Mervans semblait loin de l'enquête; il jouait le jeu en conscience : pas déplaisant d'ailleurs ! L'aventure s'affirmait piquante et, une fois le dossier fermé, le coupable abandonné Surleau, Elise Collonges procurerait de savoureuses minutes. « Tu étais là? Et tu n'as pas bougé? »

Elle le dévisagea; elle ouvrait de grands yeux dont l'eau se troublait parfois: à quoi songeait-elle alors?

« Je ne pouvais pas prévoir ce qui se passerait. Sans quoi, j'aurais tout noté... (elle rit). Je me rappelle: je me suis levée, j'ai arrangé ma bouche; moi, j'aime le rouge-soie; il fait doux comme un baiser; et vous? (une offre?). Et puis je suis allée sur le palier; je croyais qu'on m'appelait ; c'était pas ça (elle mentait sûrement ; sa maîtresse aurait toujours pu crier!). Et aussi à la fenêtre. Pour rien. Comme ça. Parce que dehors, c'est plus beau que dedans. Les maisons, si splendides qu'elles sont, c'est des tas d'ordures à l'intérieur! (philosophe? ou une manière d'égarer celui qui vous écoute? une crainte secrète à l'instant de formuler ce qui vous tracasse?) C'est alors que j'ai vu Stève.

Montre-moi où tu étais?Là.

- Est-ce qu'il pouvait te voir?

 Il n'y pensait pas. - Le pouvait-il?

— Il était quelle heure?

— Chameau!» Elise saisit le bras de l'inspecteur et le pinça au sang : elle éventait le piège. Et elle débita, avec dans la voix une animadversion sensible: Je l'ai dit à votre chef. Stève est entré à 8 heures un quart.

Il a filé une heure après. »

Oui, il y avait les notes relues par Mervans:

20 h. 20. Arrivée de Stève. 21 h. 12. Départ de Stève.

(Copyright by Cosmopress, Genève)

(à suivre)

REDACTION-ADMINISTRATION: Sion, rue de l'Industrie, tél. (027) 2 31 51. PUBLICITE: Publicitas S.A., Sion, tél. (027) 2 44 22 et toutes Agence Publicitas. - Rédactions régionales: Monthey, tél. (025) 4 12 35 Saint-Maurice, tél. (025) 3 64 83; Martigny, tél. (026) 6 17 10 et Sierre, tél. (027) 5 19 86. PRIX DE L'ABONNEMENT : Fr. 38.- (6 mois Fr. 20.-) C.C.P. IIc 274. Editeur: IMPRIMERIE MODERNE S A Sion



Cinq roues, avec pneus à flancs blancs, sans supplément de prix, c'est déjà quelque chose! • Mais Volvo offre bien davantage encore. Par exemple: les ceintures de sécurité, posées à l'avant et ancrage prévu à l'arrière; le tableau de bord capitonné: de nouveaux accoudoirs pour assurer le confort parfait des passagers; Volvo est en outre équipée du compteur kilométrique journalier, très apprécié des hommes d'affaires et des touristes au long cours. Et ce n'est pas tout! Pour le mauvais temps le lave-glace électrique et les bavettes de garde- (\*sur demande avec «overdrive»)

boue arrière; pour la sécurité nocturne l'avertisseur optique et, dès maintenant, le nouveau phare de recul • S'ajoutant à ses performances et à ses exceptionnelles qualités routières, ce luxueux équipement fait de Volvo une voiture valant beaucoup plus que son prix. Car, notez-le bien, tout cela est livré sans aucun supplément! C'est ce qui donne à Volvo sa haute cote et ce qui en fera - pourquoi pas? - votre prochaine voiture!

NOUVELLISTE DU RHONE

Volvo 121 Fr.10 700.-Volvo 122 S\*Fr.11 850.-

Volvo - la voiture pour la Suisse.

Plus de 85 stations de vente et de service en Suisse.

Brigue: F. Stettler, Touring Auto-Service. Martigny-Croix: Garage Transalpin, Pont & Bochatey. Riddes: Garage de la Cour.

Sion: Garage de l'Aviation.

Liste complète des agents officiels chez: F. Häusermann, Importateur Volvo, Bernerstr. 188, Zurich. tél. 051 54 22 33 / Automobiles Volvo S.A., 9, rue Caroline, Lausanne, tél. 021 22 92 95

Aujourd'hui 13 Dernier jour de la

Liquidation partielle

autorisée pour cause de dégâts d'eau



**BRUTTIN-GAY-**BALMAZ - SION Rue du Rhône 29, tél. (027) 24886

PROFITEZ D'ACHETER AVANTAGEUSEMENT

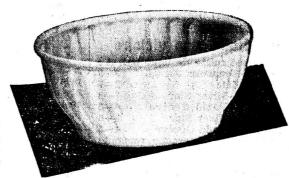
Machines à laver Frigo Fourneaux à mazout **Aspirateurs** Cuisinières Blocs de cuisine etc.

Rabais 10 - 15 - 20%

Pour tous vos imprimés

adressez-vous à l'IMPRIMERIE MODERNE S.A. Sion D2060-D2060-D2060-D2060-D2060-D2060-D2060-D2060-D2060-D2060

### **Votre cadeau de Noël**



Si vous avez réservé vos bons « Valrhône » et « VéGé » pour Noël, nous vous conseillons vivement de nous faire parvenir vos

#### **AVANT LE 30 NOVEMBRE**

Passé cette date, il nous sera très difficile de vous assurer la livraison des primes pour Noël.

Pour tout envoi, à partir de 500 pts, avant le 30 novembre, il vous sera remis

#### UN CADEAU SUPPLEMENTAIRE

seule la liste de primes juin 1961 est valable pour le nombre de points.



#### Le meilleur livre sur **FATIMA**

C'est a'ouvrage de M. le Chanoine C'est l'ouvrage de M. le Chanoine Chuard, avec titre: « Du nouveau à Fatima? Le récit qui s'impose ».

> Succès étonnant. Une vraie révélation.

172 pages, Fr. 3,20 seulement dans toutes les librairies et chez l'auteur à Neyruz (Fbg) ch. p. II a 4038.

#### SAXON **ENCHERES PUBLIQUES**

Les Hoirs de feu Jules DUCHOUD, d'Elie, à Saxon de son vivant, vendront, par voie d'enchères publiques volontaires qui se tiendront à Saxon, le SAMEDI 17 NOVEMBRE 1962, à 15 heures, au CAFE DU CENTRE, le domaine qui appartenait au défunt, sis au coteau lieu-dit « Charbonnet », comprenant habitation, grange-écurie, champs, bois, prés, taillis.

La mise en vente aura lieu tout d'abord par lots, le bloc étant réservé.

Les immeubles figurent au registre foncier sous les Nos 1642 - 1644 - 1656 -1646 - 1663.

Prix et conditions seront donnés à l'ouverture des enchères. Pour tous renseignements, s'adresser à Madame Claire Maret, Café des Alpes, Saxon, ou au soussigné.

> p. o. Aloys COPT, not. MARTIGNY-VILLE.

A LOUER.

aux Epineys Martigny-Bourg, rue de la Scierie, au rez-de-chaussée d'un locatif,

#### LOCAL CHAUFFE

de 50 m2, pouvant servir de dépôt de matériel.

Location mensuelle, Fr. 50 .- . Tél.: (026) 6 19 58.

A LOUER pour JUIN 1963: dans immeuble neuf, au centre la ville de SION, 1er étage:

### 180 m2 de bureau

Agence Immobilière R. SPRENGER, 29, rue Pratifori, Sion.

Téléphone: (027) 2 41 21.



#### **COUVERTURES NEUVES**

dans les magasins spécialisé

Toutes dimensions à des prix extrêmement avantageux.

Michel Sauthier, meubles, rue des Tanneries, Sion. Tél. (027) 2 25 26.

## Nos invités du mardi

### FULLY - MURAZ 0-1

Comme nous l'avons écrit hier, le match Fully—Muraz n'a pas répondu à l'attente générale. Il mérite pourtant que l'on y revienne puisque le vainqueur est le leader actuel du championnat et le vaincu reste l'une des meilleures équipes de deuxième ligue.

#### EN PERIODE MEFORME

Nous avions signalé lors du match de Coupe valaisanne Saxon—Fully que le team entraîné par Contat était touché par la fatigue générale qui engendre inévitablement une période de méforme. L'échec de dimanche, malgré l'avantage du terrain, est la confirmation de cette baisse de régime. Comme le pilier de la défense, Claude Bender, doit purger sa peine (suspension), la défaite de Fully n'a rien de surprenant. Il n'y a rien d'alarmant car une équipe ne peut rester en bonne condition d'un bout à l'autre du championnat. Elle connaît immanquablement des hauts et des bas. Pour le Fully, le mal s'est ac-centué parce qu'il a dû affronter des adversaires cotés (Brigue, Muraz) et que le résultat a terriblement influencé le classement. Le comité, en tout cas, a raison de faire confiance aux jeunes et de préparer, ainsi, la prochaine saison. Avec son retard actuel, la première équipe ne peut guère espérer plus qu'un bon classement, d'autant plus qu'elle devra affronter Vernayaz dimanche prochain et qu'elle n'aura pas encore récupéré. C'est l'état de fatigue des joueurs en fin de match (avant-hier) qui nous autorise à penser cela. Muraz ne songeait plus qu'à se défendre pour conserver l'avantage acquis. Le gardien

Contat venait tirer les coups francs au centre du terrain! Les occasions ne manquèrent pas aux Roduit, Granges, Taramarcaz, mais ils avaient toujours ce dixième de seconde de trop dans la réaction et ne pouvaient conclure. Les plus fatigués furent pourtant Jordan et Lopez qui animent cette attaque et dont les débordements par les ailes sont fréquents. Marqués de près, ils ne purent procéder à leurs attaques habituelles qu'en de trop rares occasions et comme le junior Roduit au centre était un peu « tendre », on comprend mieux la stérilité de cette ligne.

L'ENERGIE, CETTE FORCE MOTRICE... Voici donc Muraz, installé en tête du classement et dans une situation très favorable après les échecs de Grône, Salquenen et Vernayaz, tous trois battus le même dimanche! Le football du nouveau leader n'a rien d'emballant mais il faut reconnaître qu'il vise d'abord à être efficace. L'énergie en est la grande force motrice. Pour avoir quelque chose, en l'occurrence la vic-toire, il faut utiliser toutes ses forces même si l'on doit puiser dans ses réserves. Chapeau bas, sur ce chapitre, devant Muraz; il donne l'exemple d'une volonté peu commune au point que les



Le gardien Fumeaux, digne remplaçant de Chablais blessé, fit un bon match. On voit ici intervenir énergiquement sur une balle ras terre, bien protégé par un coéquipier.

#### par E. ULDRY

joueurs se stimulent mutuellement en s'invectivant parfois. Dommage que cette note, quand même désagréable, vienne diminuer la sympathie que l'on peut éprouver pour une équipe. Un peu plus de discipline augmenterait certainement les possibilités d'une formation qui gagnerait énormément à se taire sur le terrain. On parle trop, c'est un fait évi-dent et de longues discussions avec l'arbitre ne servent à rien, sinon à mettre les nerfs à fleur de peau. Cette note désagréable enlevée (il suffit que certains y mettent de la bonne volonté), Muraz plaira par sa vitalité, son souci de l'efficacité, son jeu direct en profondeur. Certains manient bien la balle et leur rôle principal vise à l'organisation générale. Il semble — et c'est notre impression personnelle — que l'on sache mieux qu'ailleurs utiliser les qualités personnelles de chaque joueur. La condition physique est, momentané-ment, excellente. Mais nous nous demandons si, avec les terrains lourds, l'équipe va pouvoir tenir le coup, tous les dimanches, avec une telle dépense d'énergie.



L'arbitre, M. Bögli vient d'accorder un coup franc indirect dans les 16 m.; il tient son petit discours pour indiquer la foute mais l'équipe de Muraz, gardien en tête (No 1) conteste la décision. Jordan (à g.) et le petit Lopez (arrière-plan, en maillot blanc) attendent calmement la fin de la scène et la reprise des opérations.

1'27"5

1'32"2

1'35"4

35"8

\* NATATION

### Les prestations romandes aux championnats jeunesse et juniors

Certes, il n'est guère de saison pour 200 mètres brasse : parler natation. Néanmoins il nous est paru intéressant de revenir sur le championnat suisse réservé aux catégories jeunesses et juniors.

Signalons encore que ce champion-nat se disputant une fois l'an est organisé en trois endroits différents soit pour la Suisse romande, la Suisse orientale et la Suisse centrale. Les résultats sont ensuite classés et la liste des dix premiers est publiée. Cette liste vient de nous être communiquée et nous pouvons vous donner le classement des représentants romands.

#### JUNIORS — GARÇONS.

100 metres dos.	
1. Grünenfelder G. Bellinzone	1'16"0
4. Mayoraz Marc, SIERRE	1'22"1
8. Meystre Fred, Yverdon	1'25"1
200 mètres brasse:	
1. Grigioni, Antonio, Lugano	2'53"9

#### 4. Cloux Alain, Genève 6. Tissot Charles, Genève JUNIORS — FILLES

#### 100 mètres crawl:

1.	Hungerbühler Maya, Limmat	1'18"3
9.	Reymond Joceline, Vevey	1'28"1
100	mètres papillon:	

1. Ludiu Ellilla, Bellilizolia	1.0
3. Reymond Joceline, Vevey	. 1'4
8. Keller Marianne, Genève	2'0
100 mètres dos:	

4. Bertrand Paule, Vevey

1. Henauer Brigitt, Limmat

1'26"5 1'41"4

Fioretta Gisèle, Genève

1. Hungerbühler Maya, Limmat 3'16"3 Reymond Joceline, Vevey
 Keller Marianne, Genève 3'51"1 JEUNESSE I — GARÇONS 100 mètres crawl: Jutzi Richard, S. K. Berne 1'09"6

#### 4. Caperonis Pano, Lausanne 100 mètres papillon: 1. Schibli Patrik, Limmat 9. Pilloud Jacques, Vevey 1'21"2 1'34"5 JEUNESSE I — FILLES

100 mètres crawl: 1. Brunner Edith, Limmat
10. Baylon Denise, Nyon
100 mètres papillon:
1. Brunner Edith, Limmat
7. Krebs Vreni, Vevey 1'14"2 1'24"7 1'28"8

100 mètres papillon:
1. Wittmer Ursi, S. K. Berne
3. Baylon Denis, Nyon
7. Krebs Vreni, Vevey
9. Studer Iris, Neuchâtel

100 mètres brasse:1. Brunner Edith, Limmat4. Krebs Vreni, Vevey

#### JEUNESSE II - GARÇONS 50 mètres crawl:

Neuhauser Hans, Horgen 3. Dénervaud Richard, Yverdon 32"6 7. Evard Gérald, Vevey

50 mètres papillon:
1. Schreiter Jürg, Limmat
2. Evard Gérald, Vevey Sollberger Jean, Vevey

50 mètres dos:1. Evard Gérald, Vevey JEUNESSE II — FILLES

#### 50 mètres crawl:

Zanolari Fränzi, Bâle Castella Maria, Neuchâtel 50 mètres dos:1. Zanolari Fränzi, Bâle

Reymond Marie-José, Vevey Meystre Jacqueline, Yverdon 10. Brechbühl Elisabeth, SION

JEUNESSE III

50 mètres crawl:

1. Frey Hansbeat, Zurich 7. Badertscher Hans, Bienne JEUNESSE III — FILLES

50 mètres crawl: Kunz Ruth, Soleure Pilecki Myriam, Bienne 10. Baylon Claire, Nyon 50 mètres dos: Kunz Ruth, Soleure Pilecki Myriam, Bienne

Bourquin Mireille, Neuchâtel 50 mètres brasse: 1. Pilecki Myriam, Bienne 45''0 2. Grossenbacher Irène, Bienne 47''4 5. Bourquin Mireille, Neuchâtel 49''4

Peu de premières places pour les représentants romands, néanmoins leurs prestations peuvent être taxées d'excellentes si l'on songe que la Romandie ne compte encore aucune piscine cou-

#### Toujours Robinson

Le match revanche opposant les poids moyens Terry Downes (GB) et le Noir américain Ray « Sugar » Robinson aura lieu à Londres au début de l'année prochaine, probablement en mars, si les deux boxeurs remporteront les combats qu'ils doivent livrer ce mois-ci, a déclaré l'organisateur bri-tannique Harry Levene. On rappelle que Downes doit rencontrer l'Améri-cain Moyer à Wembley le 13 novembre et que Robinson sera opposé à l'Anglais George Aldridge le 26 à Manchester.

#### Challenger sérieux pour le litre mondial

A Bogota, le champion colombien des poids mouche et troisième au classe-ment mondial, Bernardo Caraballo, a battu aux points le Vénézuélien Ramon Catalayud en dix reprises. Caraballo, qui demeure ainsi invaincu, pourrait devenir un challenger sérieux pour le titre mondial de la catégorie, détenu par le Japonais Harada.

#### OLYMPISME Un crédit important

Dans sa séance de novembre, le bureau du comité olympique suisse, a pris connaissance de la fusion de la Fédé-ration suisse de lutte amateur avec la section lutte de la FSAA. D'autre part, bureau du COS demandera à commission du Sport-Toto un crédit de 293.000 fr. pour la préparation des Jeux olympiques de 1964. Il est à noter que la participation des cavaliers aux Jeux de Tokyo s'avère impossible en raison du coût élevé du transport des che-

#### \* ATHLETISME

#### Germar hors de forme

La tournée allemande en Inde, meeting

100 m.: 1. Germar (Al) 10"9. 200 m.: 1. Schumann (Al) 21"5. 800 m. 1. Missalla (Al) 1'50"3. 3000 m.: 1. Kubicki (Al) 8'38"1. 400 m. haies: 1. Janz (Al) 51"3. Pcids: 1. Urbach (Al) 17 m. 44.

#### \* HOCKEY SUR GLACE Le lieu des rencontres

Voici, après nouveau tirage au sort, le lieu des rencontres des huitièmes

de finale de la Coupe de Suisse :

HC. Genève—Ambri-Piotta Bâle-Küsnacht Bienne—CP. Zurich Fleurier—Kloten Langnau—Viège CP. Berne-Servette Sierre—Young Sprinters Villars—Grasshoppers

#### Charrat - Montana-Crans

Ce soir, à 20 heures, à la patinoire de Martigny, le H.C. Montana-Crans (LNB) sera l'hôte du Club des Patineurs de Charrat (1re ligue) pour la première rencontre en vue de la qualification en Coupe valaisanne.

Une première prise de contact intéressante à suivre, où chacun aura à cour de soutenir son équipe.

### DE TOUT UN PEU...

#### \* TENNIS DE TABLE

#### Une défaite, une victoire

Championnat suisse de ligue nat. A: Lausanne—Blauweiss Zurich Lausanne—Bâle CTT. Berne—Silver Star CTT. Berne—Rapid Genève Elite Berne—Silver Star 3—6
Elite Berne—Rapid Genève 4—5
Ligue nationale B, groupe romand: Fribourg—MONTHEY Bienne—MONTHEY Silver Star II—Rapid Genève II 4—5 Rapid Gen. II—Espérance Gen. 6—3 Silver Star II—Espérance Gen. 6—3

#### \* CYCLISME

#### Encore van Steenbergen

Victoire finale de Van Steenbergen aux Six jours de Bruxelles.

Voici le classement final 1. Van Steenbergen-Lykke (Be-Dan)

722 p.; 2. à un tour, Pos-Vannitsen (Hol-Be) 484 p.; 3. à sept tours. Daems-Severyns (Be) 338 p.; 4. à huit tours, Arnold-Stablinski (Aus-Fr) 222 p.; 5. à neuf tours, Bugdahl-Pfenninger (Al-S)

#### \* ATHLETISME LES RENCONTRES DE L'EQUIPE NATIONALE

22 juin : Suisse-Belgique, à Zurich. 14 juillet : Suisse-Italie-Allemagne, à

17 août : Suisse—France, à Berne. 28-29 août : Grèce—Suisse, à Athènes. 14 septembre : Suisse-Italie B, à Lu-

28-29 septembre: Allemagne-Suisse, (décathlon). RENCONTRES EXCLUSIVEMENT

**FEMININES** 14 septembre: Suisse-Italie B, à Lu-

#### Le vélodrome de Gand détruit

Lundi matin le vélodrome de Gand a été détruit par un incendie. Le feu a pris naissance vers 5 heures du matin et s'est étendu au palais des Floralies où se trouvait une exposition agricole. On ne connaît pas encore les causes du sinistre, mais le feu a provoqué l'explosion de bonbonnes de butane, explosion qui propagea l'incendie avec une vitesse extraordinaire. A huit heures du matin, il ne restait que des pans de murs calcinés. Des centaines d'animaux de basse-cour, qui étaient exposés, mis providentiellement en liberté se promenaient dans le parc attenant. Les Six jours de Gand devaient commencer le lundi 19 courant.

#### \* FOOTBALL

#### On modernisera le Wankdorf

Le stade du Wankdorf à Berne sera agrandi. Selon le devis, qui s'élève à 400.000 fr., il s'agira de construire un passage bétonné devant les places debouts qui servira en même temps de séparation, et d'une tribune supplémentaire avec 2000 places assises, réparties sur dix rangées.

#### Zurich se renforce

Le FC. Zurich vient de conclure un nouveau transfert. En effet, l'ex-joueur du FC. Lucerne, actuellement titulaire à Lugano, Werner Frey, âgé de 27 ans, jouera prochainement avec l'équipe zu-

### Sport-toto

**DU 11 NOVEMBRE 1962** 

1 gagnant avec 13 p. à fr. 172.837,-124 gagnants avec 12 p. à fr. 1.393,85 1.592 gagnants avec 11 p. à fr. 13.915 gagnants avec 10 p. à fr.

### Les nageuses japonaises favorites aux Jeux olympiques 1964

Pour la première fois, le Japon compte sur ses nageuses autant que sur ses nageurs pour lui valoir des médailles aux Jeux olympiques de 1964 à Tokyo.

Dans le passé, si la natation japonaise a connu de nombreux grands champions, en revanche elle n'avait produit que très peu de nageuses de classe in-ternationale. Les temps ont changé et Matsuo Ota, qui fut l'un des entraîneurs de l'équipe olympique japonaise à Rome, a déclaré récemment : « Nous comptons, surtout chez les femmes, sur Satoko Tanaka, détentrice du record du monde du 200 m. dos, qui devrait nager le 100 m. en 1'8" en 1964, sur Kazue Hayakawa, qui cette année a remporté le titre du 400 m. nage libre aux Jeux de Djakarta en 5'1"8 et qui devrait nager la distance en 4'50" en 1963 et 4'40" en 1964.

Ota, très pris par ses affaires, a cette année renoncé à entraîner les na-geurs japonais. Il en est de même de l'ex-recordman du monde Hironoshi Furuhashi. Mais tous deux demeurent cependant membres du comité de sélection de la Fédération japonaise et suivent de très près la préparation olympique.

Chez les hommes, l'avenir est sombre pour le Japon en nage libre, estime Ota. Toutefois le jeune Etsujiro Takase (15 ans) promet beaucoup et pourrait devenir le successeur de Tsuyoshi Yamanaka sur 1.500 m. Takase nage actuellement la distance en 19 minutes. Des espoirs sont également fondés sur Tomohiro Iwasaki, dont le meilleur temps sur 100 m. est de 58"; en 1964, il devrait nager cette distance en 55". « Nous serons plus forts dans les au-

tres spécialités », a poursuivi Ota. « Dans le 200 m. dos, nous comptons beaucoup sur Shigeo Fukushima qui vient de porter le record du Japon à 2'16"9 et qui sous peu devrait nager en 2'12". Dans le 200 m. brasse, Kenji Ishikawa (2'33") devrait pouvoir descendre à 2'29", temps qui pourrait lui valoir une médaille. Dans cette spécialité, le grand champion de demain sera peutêtre Takao Tsuji (14 ans) qui n'a pas encore réalisé de grandes performances mais dont la classe est certaine. Enfin, dans le 200 m. nage papillon, Kosutke Sato devrait valoir entre 2'7" et 2'8" et prétendre ainsi sérieusement à la médaille d'or (le record du monde est actuellement détenu par l'Australien Kevin Berry avec 2'9"7). »

Une épargne facile...

Employé (e) de commerce diplômé (e) serait engagé (e) par bureau de Sion

### employé (e) de commerce

Caisse de retraite.

Congé un samedi sur deux.

Ambiance de travail sympathique.

Faire offres manuscrites à CASE POSTALE No 397, SION I

LA FABRIQUE DE CIMENT PORTLAND S.A.

VERNIER - GENEVE

cherche un

### Electricien ou Technicien électricien

pour l'entretien général et le contrôle des installations électriques de l'usine. Possibilité d'accéder à une sifination indépendante avec responsabilités.

Faire offres manuscrites avec curriculum vitae.



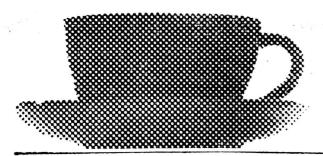
harmonieuse - fonctionnement électrique - depuis Fr. 295 .- Demandez-nous un essai gra-

allenbarter



De bonnes annonces pour de bons produits et, de fil en aiguille, le succès vous sourira

Toutes vos annonces par Publicitas



#### C'est un vrai délice...

qu'un café parfait d'une prise de Pectoral: corsé et aromatique – d'un beau noir velouté –

Produit absolument naturel, le Pectoral est fait de sucre pur et complète merveilleusement



### PECTORAL





Nous cherchons

#### **OUVRIERS ET EMPLOYES DE DEPOTS**

pour la manutention des fers marchands, tôles, fonte, etc.

Chargement et déchargement des véhicules, mise en place des marchandises, magasi-

Places stables; avantages sociaux.

Adresser offres avec prétentions de salai-



BUREAU DE LA PLACE DE SION ENGAGE

### une sténo-dactylo

Offres écrites avec curriculum vitae sous chiffre P 15304 S à Publicitas, Sion.

### SION ET LE CENTRE

**POURQUOI UN TELEPHERIQUE AU PIGNE D'AROLLA?** (X)

### Mythes et réalités

Une fois évoquées les questions de principe que soulève l'aménagement touristique d'Arolla, on peut enfin, et brièvement, entrer dans le vif du sujet. Il faut d'abord écarter quelques bons gros mythes : celui selon lequel Arolla est un site vierge; comme si, pour les besoins des entreprises hydro-électriques, l'on n'y avait pas conduit une route asphaltée, comme si des baraquements n'y avaient point été construits, et des prises d'eau, et des téléphériques de chantier, et des terrassements.

Le mythe de l'impossibilité de créer une station valable là-haut. A cause de l'altitude? Courchevel est également à deux milles mètres et en dix ans l'on a dû y construire hôtels et chalets d'une contenance de dix mille lits. Parce que le soleil n'y est pas abondant en plein hiver? Mais Zermatt est-il beaucoup mieux loti? Rien n'appelle Arolla à devenir une station? Or parmi les auteurs du projet se trouvent des alpinistes chevronnés ; l'un d'eux passé six mois en service alpin militaire; par la suite, sa connaissance de la montagne et du ski ont contribué à l'essor de Verbier. Sous sa responsabilité se sont construits plus de vingt moyens de remontée mécanique. Peuton accorder à ces gens un peu d'expérience dans le domaine qui nous oc-

Le mythe du capital et du capitalisme dont Arolla sera la proie toute vive. Pour le moment autour de ce projet de station et de téléphérique se trouvent réunis en un syndicat d'initiative, les propriétaires des terrains intéressés, les techniciens chargés de l'étude du plan d'urbanisme et des moyens de remontée mécanique.

Où sont, pour le moment, les capitaux? Bien entendu, ce complexe touristique sera, plus tard exploité sous forme de société anonyme. Mais à Crans à Zermatt, à Saas-Fee, à Morgins, est-il vrai que téléphériques et téléskis ont été construits par d'aimables mécènes qui les ont mis gracieusement à la disposition du public? En réalité, quand on veut noyer son chien, on dit qu'il a la gale.

La spéculation sévira là-haut? Comment le pourra-t-elle puisque les terrains où sera aménagée la station sont, en fait ou juridiquement, réunis en la main d'une collectivité. Il faut remarquer d'ailleurs que les mêmes personnes qui parlent de spéculation à Arolla pré-disent que cette station n'aura aucun succès et ne pourra jamais se développer. Ont-elles souvent vu la spéculation sévir sur des terrains sans valeur et sans avenir?

Mais il est temps d'en venir directement au problème du respect du site d'Arolla. Etant connu le fait qu'il n'y a là-haut plus rien de comparable, par exemple, à la forêt de Derborence, puisque des chantiers s'y sont installés avec leurs bétons, leurs câbles, leurs barraquements, leurs terrassements, il faut se demander en quoi une station bien aménagée, sans verrue architecturale dans ses constructions, pourrait enlaidir ce paysage. Car de ce côté les garanties possibles sont données par les auteurs du projet : les forêts seront intégralement protégées; déjà sur les terrains où elles se trouvent ont été constituées des servitudes d'interdiction de bâtir. Les arbres isolés seront cadastrés et ne pourront être abattus que dans des cas tout à fait exceptionnels. Un style architectural sera défini et imposé, dans ses principes, aux constructeurs de chalets et d'hôtels. L'aménagement général de la station sera l'objet d'une étude d'urbanisme approfondie, où sera notamment prise en considération la nécessité qu'il y a, pour la zone des hôtels et des chalets, à ce que la vie des « vacanciers » en une telle agglomération ne soit pas perturbée par le bruit.

Mais l'opposition la plus forte est dirigée contre le téléphérique du Pigne. Je ne reprendrai pas le détail des raisons qu'il y a, en général, de construire une installation en altitude. Tout au plus rappeler que si Zermatt ne se trouvait pas au pied du Cervin et des prestigieuses cimes qui l'entourent et si ses moyens de remontée ne dépassaient pas les deux mille mè-tres d'altitude, le tourisme n'y serait pas plus florissant qu'à Zinal ou à Arolla actuellement; parce que, plus que les stations grisonnes peut-être, Zermatt est éloigné de tout grand centre urbain, parce que le chemin de fer qui y donne accès, la route de montagne qui conduit jusqu'à Herbriggen. sont éloignées des voies de grande com-

#### DU BORD DU LAC A SAINT-MAURICE

#### APRES LA CATASTROPHE

Les compagnies d'assurances, après avoir été informées des dégâts causés dans le val d'Illiez par le fœhn, ont, d'un commun accord, désigné les experts chargés de taxer les dommages subis par les bâtiments et les objets mobiliers. Ce sont: MM. Métral, architecte à Martigny; Anonioli, ancien entrepreneur à Sion, et Comina, architecte

Tous les sinistres seront réglés selon l'habitude des sociétés intéressées.

munication. Le cas d'Arolla n'est pas différent. Il y a plus de quarante kilomètres de Sion au fin fond de ce val d'Hérens et l'on n'y ferait point venir le touriste s'il ne s'agissait que de monter et descendre au long de quelques ficelles, comme à St-Cergue ou à La Cure. Il faut au contraire, pour qu'une station puisse s'y développer sainement, une attraction particulière et le téléphérique du Pigne, ouvrant au ski de sensationnelles perspectives,

évitant à l'alpinisme de fastidieuses

marches d'approche, remplit particu-

lièrement bien cette fonction, garantit même l'essor d'Arolla. L'économie actuelle du val d'Hérens ne se distingue pas autrement de celle de la plupart des hautes vallées valaisannes: agriculture en difficulté, menace d'exode, absence de toute industrie. Les chantiers hydro-électriques par leurs salaires ont fouetté temporairement cette économie ont nécessité la construction de certaines routes, ont doté certaines communes de revenus fiscaux intéressants. Comme partout ailleurs cependant, le tourisme, qui y fut autrefois plus prospère qu'aujourd'hui, est un complément nécessaire, sera le facteur d'équilibre par la création d'emplois nouveaux, spécialisés, et dont correctement rétribués, qu'il opérera.

Tout au fond de cette grande vallée, le téléphérique du Pigne sera la « cheminée de tirage » nécessaire pour donner le branle au mouvement touristique désiré.

A ceux qui pensent que les trente ans à venir l'attrait le plus fort que nous puissions offrir au touriste en un tel cas est le silence, la virginité intégrale d'un site, je demande de méditer sur deux chiffres : dans le premier quart de ce siècle, Arolla recensait par année 30 000 nuitées. Annuellement toujours, l'on en compte maintenant 7 000. Alors qu'en moyenne les revenus touristiques valaisans se sont multipliés à un rythme effarant. Mais ces trente ans à venir vont précisément être ceux de la réaction contre un mouvement trop accentué; le fameux choc en retour? Non. Pour un pays donné, les habitudes de vie évoluent constamment mais ne remontent pas dans le

Celui de la table d'hôte, du clan riz et du clan pruneaux, de la salle de lecture, de l'alpenstock ne reviendra pas, même si les gens qui l'ont vécu ne peuvent cesser de le regretter. Le touriste d'il y a trente ans était suffisamment riche pour être en vacances toute l'année. Peu lui importait alors de passer une journée pour aller de Sion à Arolla et deux autres pour faire le tour du Pigne. Le touriste d'aujourd'hui a quinze jours, trois semaines un mois de vacances au grand maximum, qu'il s'efforce de partager entre les saisons; et il veut en « profiter au mieux ». Pour lui d'ailleurs, ces vacances ne sont pas tellement le repos physique ou intellectuel qu'un changement d'activité, une détente donnée par le sport, la distraction, et non par le fauteuil-bascule. Des lors il est parfaitement vain, surtout pour nous qui les recevons, de vouloir offrir à nos hôtes autre chose que ce qu'ils recherchent, sauf si notre conscience et notre morale sont en cause. Il est dangereux en ce domaine de prendre nos désirs ou nos propres goûts pour une réalité qu'il faut imposer à tous.

Un équipement touristique moderne étant donc nécessaire à l'équilibre économique du val d'Hérens et de la région d'Evolène, l'aménagement d'Arolla tel qu'il est projeté sera une étape de réalisation de cette œuvre nécessaire. Parallèlement à elle, fortes de son pouvoir d'attraction, les autres zones vocation touristique de la vallée pourront s'ouvrir à une activité nouvelle. Si cela s'effectue sur la base d'un plan solidement établi pour l'une et l'autre branche, l'on pourra y constater, non pas la disparition de l'agriculture, mais son épanouissement selon des méthodes de travail modernes rendues possibles par l'extension des surpar exploitation. Cette phrase sonne comme un discours de cantine ou un exposé de polytechnicien? Je veux bien. Seulement, les services valaisans de vulgarisation agricole citent particulièrement deux exploitations modèles parfaitement rentables : l'une se trouve aux portes de Verbier, l'autre non loin de Crans. Elles ont pu être aménagées, leurs surfaces réunies, grâce au fait que les enfants des anciens propriétaitres de certaines de ces parcelles s'étaient consacrés à des activités afférentes au tourisme laissant une place suffisante à nombre moindre de paysans bien formés.

Victor Gillioz

\* Voir « Nouvelliste » dès le 25 octobre

### Vernissage J.-Marc Besson

Samedi eut lieu au Carrefour des Arts, la séance de vernissage de l'exposition J.-Marc Besson, jeune peintre, né à Moudon, en 1929. Nous avons interrogé le très jeune artiste et, avant d'analyser nous-mêmes cette exposition, nous le laissons nous faire part de ses impressions.

- C'est ma première exposition personnelle. J'avoue que je suis content d'y être parvenu; elle m'a causé pas mal de souci, de l'inquiétude même. Je pense, toutefois, que vos œu-vres ont déjà figuré dans des expo-

sitions collectives?

Oui. Notamment, en 1960, au Salon des Jeunes, à Lausanne; à Zofingue, avec trois peintres romands, et à Lucerne, lors de l'Exposition nationale des SPSAS. De 1960 à cette année, j'eus la satisfaction d'avoir spécialement retenu l'attention de la Bourse fédérale et obtenu, l'an dernier, le Prix Edy-Sesex.

Moudon, lieu de votre domicile, estil favorable à votre travail, à l'inspiration créatrice?

Oh! plus ou moins. De temps en temps, j'éprouve le besoin de sé-

chaque fois, revigoré, et surtout persuadé que le peintre peut contribuer, efficacement au bonheur spirituel, esthétique de l'humanité.

 Evidemment. Si vous m'autorisez cette question: vos productions me paraissent marquée d'une influence académique ou d'école. Il est d'ailleurs fort compréhensible à votre âge.

- Il n'y a pas de doute. Je serais pour le moins un ingrat, si je taisais mon passage à l'Ecole des Beaux-Arts, de Lausanne, et, surtout, si je ne reconnaissais, maintenant, que les pro-fesseurs Jacques Berger, en peinture, Gisiger, en sculpture, m'ont heureusement conduit vers cette carrière pour laquelle, dès mon enfance, je me suis vu destiné.

- Avez-vous l'impression que votre palette optera, dans un proche avenir, pour l'abstraction, plutôt que pour le figuratif?

Vaines divergences, inutiles oppositions. Comme vous le pressentez, je tiens de l'une et l'autre tendance, des deux styles. Ce qui m'intéresse, ce sont la couleur et la forme, plaisamment assorties, de manière à rendre vivants une réalité quotidienne, un sentiment ou un aspect charmant de la nature présente. Il n'y a aucune raison de s'ignorer, pour tenter de faire comme les autres, pas plus qu'il n'est nécessaire de s'y opposer, de bouleverser, à tout prix, le pittoresque inhérent à la structure du monde créé. L'originalité, de même que le renou-vellement procèdent davantage d'un jaillissement intérieur et personnel que d'une volontaire anarchie.

- C'est ça. En passant, je ne serais pas étonné d'apprendre que, pour vous ,l'auteur de la « Taille de l'hom-me », demeure quelqu'un....

- Certes, Ramuz, Auberjonois, resteront pour moi des artistes inoubliables, laissant un climat de choix, un stimulant.

- Bon. Je vous remercie, Monsieur, et aurai la joie de revenir vers l'ensemble de vos productions, que le public sédunois, en particulier, ne manquera d'apprécier d'ici au 30 novembre.

Aloys Praz.

#### DE LA NOBLE CONTRÉE AU VAL D'ANNIVIERS



#### **AUX ECOUTES** DU SECTEUR DE MONTANA

En ce 11 novembre dernier, les paroisses de la Louable Contrée: Monta-na-Station, Montana-Village et Corin-Chermignon, Ollon et Loc, Lens et Icogne, Flanthey, auxquelles il faut join-dre également Mollens et Randogne de la Noble Contrée, sont entrées en mission. Elles constituent les paroisses de la première étape de la grande mission régionale du Valais central.

C'est bien un événement que vont connaître, pendant deux semaines, ces paroisses et ces rectorats, un événement tout aussi grave et tout aussi important que beaucoup de ceux dont vous lisez le récit chaque jour dans ce journal, et qui ne changent pas grand-chose à notre vie, ne résolvent aucune de nos difficultés. D'après les nouvelles qui nous sont parvenues, la mission semble «bien partie».

#### 21 MISSIONNAIRES!

Oui, ils sont 21 missionnaires! Ils viennent de différentes familles religieuses: rédemptoristes, capucins, spiritain et missionnaires de saint François de Sales. Ils sont là pour rappeler à tous que le christianisme est touiours vivant, et qu'il reste la grande espérance. Ce qu'ils disent? Du positif, appuyé sur des faits, en des réunions et assemblées vivantes. Ils parlent de ce qui préoc-cupe tout le monde: et aux problèmes de vie, ils veulent apporter la réponse du Seigneur aux gens de notre temps.

#### POURQUOI UNE MISSION REGIONALE?

Nos paroisses ne vivent plus isolément, repliées sur elles-mêmes: elles font partie d'un ensemble, d'une région, où les besoins sont les mêmes. Des influences s'exercent sur tout un milieu de vie. Une paroisse ne peut plus faire face seule à cette pression du dehors, elle ne peut plus demeurer un ilôt! Des problèmes communs se posent pour toute une région : la mission se doit alors d'atteindre, pour l'ensemble, des objectifs communs.

#### QUELS SONT LES BUTS DE LA MISSION REGIONALE?

Son Exc. Mgr Adam les a fixés luimême, dans une lettre pastorale du 1er novembre 1961:

- 1. Eclairer et ranimer la foi.
- 2. Eduquer liturgiquement les fidèles. 3. Inculquer le devoir de l'apostolat.
- 4. Préparer une organisation meilleure
- et plus vivante de l'Action catholi-

Aussi - parallèlement à la mission en paroisse — se fera, mais plus tard, en décembre et janvier, la mission des différents milieux de vie et celle des mouvements d'action catholique. Nous en reparlerons en temps voulu.

Ainsi la mission régionale se penche vraiment sur tous les aspects de la vie de nos paroisses. Elle veut mettre les chrétiens, tous les chrétiens dans un climat, dans une ambiance telle qu'ils puissent plus facilement réaliser leur destinée humaine et surnaturelle.

#### Assemblée de la Fédération des musiques des districts de Sierre et de Loèche

CHALAIS — Dimanche s'est tenue à Chalais l'assemblée annuelle de la Fédération des musiques des districts de Sierre et Loèche.

La fanfare l'Avenir, de Chalais, avait tenu à recevoir les délégués à l'entrée du village et c'est au pas entraînant d'une belle marche que ceux-ci défilèrent à travers ce village toujours plus coquet.

Après quelques morceaux de la fanfare, les 40 délégués, représentants les 17 corps de musique de la fédération, furent salués par le dynamique président de la fédération, M. Joseph Bruchez, de Lens, qui présenta un excellent rapport et mena cette séance ronde-

Le protocole, lu et rédigé par M. Fabien Rey, de Montana, fut très applaudi de même que les comptes très bien gérés par M. Auguste Clavien, de Miège.

Le festival 1963 aura lieu à Miège et a été fixé au 12 mai.

L'Avenir de Chalais donnera le con-cert pendant le banquet, alors que l'Harmonie de Salquenen et la Fraternité de Noès se produiront pendant la sainte messe.

Une importante décision fut prise par les délégués, celle de construire une nouvelle cantine de fête, pour le prochain festival.

Dans les nominations, le vice-président actuel cède la place, selon les statuts, à un membre de la fanfare La Concordia, de Miège, en la personne de

C'est après avoir trinqué le verre d'amitié, offert gracieusement par le vice-président sortant de charge, M. Martial Zuber, que les délégués se donnent rendez-vous au Festival de Miège.

#### TELEPHERIQUE C.B.V.

CHALAIS - Les actionnaires du Téléphérique Chalais—Brye—Vercorin, réunis en assemblée, à la salle de musique de Chalais, ont procédé à la nomination du conseil d'administration qui sera composé comme suit :

Président : Yvon Zuber, vice-président de Chalais.

Vice-président : Victor Devanthéry,

président de Chalais. Membres: Martial Zuber, Chalais; Bernard Perruchoud, Chalais; Max Pont, avocat, Sierre.

#### ★ LE SPORT ★ LE SPORT ★

#### Bagnes I - Ardon II 5-0 (1-0)

Cette victoire qui est venue à son heure et qui a permis au FC. Bagnes de conserver la tête dans son groupe n'a pa's été aussi facile que le score pourrait le laisser croire. D'ailleurs, le résultat à la mi-temps indique assez clairement que les visiteurs offrirent une forte opposition à l'équipe locale.

Si les locaux eurent tant de peine à concrétiser en première mi-temps une supériorité manifeste, la raison en est un jeu trop aérien et un développement de jeu qui ignorait trop les ailes pour ne chercher à percer que par le centre. C'est ainsi qu'Ardon, qui ne jouait pourtant qu'à neuf, n'eut pas trop de peine à résister aux attaques bagnardes et à préserver son but durant bien longtemps.

Sermonnés à la mi-temps, les locaux débutaient en trombe en utilisant les ailes et en maintenant la balle au sol. Cette tactique n'allait pas tarder à se montrer efficace et c'est aussi le plus naturellement du monde que 4 buts purent être marqués durant ce laps de temps. Pourtant, Ardon ne cessait pas d'être dangereux procédant par rapides contre-attaques lancées par une défense expérimentée. Mais les un-deux et les changements de jeu des Bagnards devait quand même avoir raison de la défense adverse et remporter une victoire méritée.

Buts marqués: Michel Carron 3; Gilbert May 2.

#### HAUT-VALAIS

#### Mathieu Schinner conseiller municipal

ERINEN ★ En remplacement de M. Adalbert Clausen, conseiller communal qui quitte son village natal pour se rendre à Saas-Fee, les citoyens ont porté leur choix sur M. Mathieu Schinner.

Nous sommes persuadé qu'il fera honneur à son illustre homonyme qui, rappelons-le, était originaire de Muhlebach, près d'Ernen.

### **Arrestations**

ZERMATT \* Il y a environ 15 jours, M. Taugwalder, propriétaire d'us kiosque à l'avenue de la Gare, signalait à la police que son commerce avait reçu la visite d'un cambrioleur. Malgré toutes les recherches, il fut impos sible de découvrir l'auteur de ce forfait. Celui-ci. fort de sa première expérience, récidiva dans la nuit de vendredi à samedi. C'était sans compter sur la vigilance de l'agent de police qui surprit le cambrioleur en « plein travail ». Immédiatement arrêté, celui-ci fut transféré à Viège pour être mis à la disposition du juge-instructeur. Il s'agit d'un saisonnier allemand. Muller, qui devra répondre pour vols commis avec effraction dont la valeur de la marchandise représente une somme d'environ 4000 francs.

En dernière heure nous apprenons que Muller a avoué le vol ainsi que d'autres méfaits. Il a été incarcéré au pénitencier cantonal à Sion.

#### IL PREFERE LES BIJOUX

D'aurte part, signalons que, le 25 octobre, la police cantonale procédait à l'arrestation d'un cambrioleur italien, S.F., qui avait emporté des bijoux d'une valeur de 30.000 fr. approximativement. Le malfaiteur s'était introduit clandestinement dans l'Hôtel St.-Th. et s'était emparé de plusieurs bijoux qui se trouvaient dans les appartements du propriétaire de l'établissement. Il les camoufla soigneusement sous le toit de l'immeuble dans l'espoir de les emporter ultérieurement et d'en tirer profit au-delà de la frontière suisse.

L'enquête, menée par les agents de la police secrète de Viège, ne tarda pas à aboutir et le saisonnier a été également transféré au pénitencier Saucisse à rôtir de campagne ½ kg. 3.25

Choux de

Ail en chaînes

Bruxelles du pays

**Saucisses** aux choux



Minestra

les 2 boîtes

prêt à l'emploi « Estayayer »

(boîte 1/1 1.25)

Tous les mardis et mercredis:

**Boudins** Saucisses grises



### La société romande d'électricité

engagerait de suite ou pour date à convenir

pour ses bureaux de CLARENS

susceptibles d'être formés sur

pour sa succursale de VEVEY

UNE JEUNE FILLE pour TRAVAUX DE BUREAU ET TELEPHONE

**JEUNES GENS** 

MACHINES A FACTURER

(semaine de 5 jours)

Adresser offres avec curriculum vitae à la direction de la société à CLARENS.

#### APPRENTI RAMONEUR

Ainsi qu'un

#### OUVRIER RAMONEUR

maître-ramoneur, Montana ou téléphoner au (027) 52895.

Dortoirs à disposition.

1962, prairie naturelle. Env. 10 tonnes, ainsi que 5 tonnes de paille d'orge.

Paul WINIGER, Les

plaine, à proximité de Monthey,

A REMETTRE à VEVEY pour cause de

PRIMEURS-EPICERIE

Situation de premier ordre sur grand pas-

sage. Chiffre d'affaires 1961 : Fr. 150.000 .-

Pour tout renseignement, écrire sous chif-

#### DOMAINE AGRICOLE

de 44.000 m2 de terrain (pré-champ) dont 40.000 m. d'un seul mas, avec maison d'habitation, grange, écurie, porcherie, etc.

Libre de suite.

Eventuellement on louerait bâtiment avec

S'adresser au « Nouvelliste du Rhône », case 88, Monthey, sous chiffre PS 36.

A vendre Williams

scions et 2 ans. S'adresser à Luisier Gabriel, Fully.

Tables et bahuts valaisans, commo-des anciennes, chez Gerzner, Prama-

fourneau

combiné

bois-électricité

S'adresser chez Gé-

rard Moret, Char-

marque Sursee.

2 TÉLÉVISEURS

7 RADIOS-TRANSISTORS

M. Witschard

Martigny - Ville : Tél.: (026) 6 16 71

Philibert, Grand-Pont, Sion.

Mayens d'OVRON-NAZ - CHAMO-SON, à vendre parcelles de 500 m2 à 5.000

Vue imprenable. Faire offres à Maye Pierre, Chamoson.

Pour peu d'argent, je transforme votre vieille montre

en une neuve, mo-

Envoyez-la moi,

sans engagement, je

vous ferai un devis. Toutes réparations.

André PICT, horlo-

gerie NISUS, av.

Général-Guisan 24,

VEVEY; av. de la

Gare 41 a, Lausanne.

Noix du pays

1 fr. 80 le kilog,

jusqu'à 15 kilos;

1 fr. 70 le kilog,

de 15 à 50 kilos;

1 fr. 60 le kilog,

Envoi contre rem-

S'adresser à Emile

BAYS, Fruits-Légu-

Tél.: (037) 8 32 96.

poussines

Leghorn lourdes

1962, en pleine pon-

te, pour le prix ex-

ceptionnel de 15 .-

René Pierroz, Epi-

1 chambre

mes Domodidier.

dès 50 kilos.

boursement.

A vendre

la pièce.

nassey (VS).

A enlever

plaqué or, etc.

derne.

et 40 AUTRES PRIX...

gnon, Grône.

A vendre

### Antiquités

(SUITE DE LA PREMIERE PAGE) femme et le prélat par le bras, que Mgr Carol a fini par céder!

Quand il n'y a plus, sur la place Saint-Pierre, ni cardinaux ni évêques, les touristes, caméra en bandoulière, mi-traillent, sur ce cimetière à pellicules, les carabinieri italiens ou, faute de mieux... les gardes suisses!

Dans les coulisses du Concile

#### « LIQUORI, SALAMI, CARNE »

Désireux de surprendre NN. SS. Adam, Lovey ou Haller, je suis à nouveau sur place le lendemain, à l'ouverture de séance. Le spectacle est aussi riche en couleurs que la veille. Une heure avant l'ouverture, le public se masse déjà aux abords de la place. C'est bientôt le grand carrousel des voitures et des care emmenant les prélats vers la basilique. Les Lancia de la police municipale vire-voltent au milieu de ce trafic, un instant ralenti par le passage d'un garçon livreur qui, debout sur les pédales de son triporteur chargé, file en direction de la garde suisse. Sur sa remorque, on lit ces mots suggestifs: «Liquori, salami,

A l'entrée, face à la via della Conci-liazione, un policier moustachu, galonné de rouge, règle le trafic à grands coups de sifflet, avec des gestes à la Ray Ventura et laisse rouler vers Saint-Pierre tout ce qui est écarlate. Assis dans ma voiture avec un camail rouge sur les épaules, j'aurais pu rentrer tous les

#### ENFIN, Mgr ADAM VINT...

Dans les cars bondés, plusieurs prélats lisent le journal ou le bréviaire. A côté du chauffeur, un vieil évêque allume froidement sa pipe, en laissant à ses collègues plus jeunes le soin de distribuer les bénédictions.

Pas moyen d'apercevoir une tête connue. Je crois cependant reconnaître, là-bas, l'abbé Haas. Je commençai à m'in-quiéter lorsque je vis enfin, au milieu de l'encombrement de 60 cars et de 300 voitures qui, journellement, déposent évêques et cardinaux sur la place, Mgr Adam. Il arrive paisiblement à pied, en compagnie de Mgr Charrière.

On échange brièvement quelques mots, car l'heure avance, il est bientôt 9 h. Il n'y a point de quart d'heure sédunois au Concile. Je devais retrouver cependant Mgr Adam à la sortie, descendant seul, de son pas d'Entremontant ou de Valdotain, la place Saint-Pierre, en direction de l'obélisque d'Héliopolis.

#### LES BERNOIS DERNIERS... MEME A ROME!

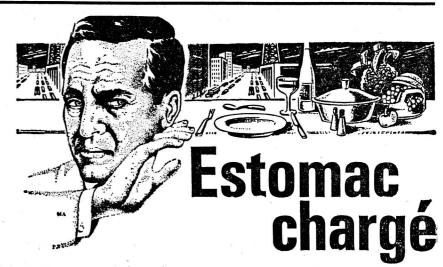
La plupart des évêques ont déjà pris place dans la basilique. La grande porte va se refermer. Les 2400 prélats semblent être là. Voici que monte alors, à vive allure, le long des colonnades, une voi-ture, la dernière. Je pars d'un éclat de rire qui va scandaliser mon entourage. En effet, vous me croirez si vous voulez: c'était une voiture bernoise. J'ai d'ailleurs noté le numéro des plaques, au passage: «BE 54019»!

La place Saint-Pierre restera animée jusqu'au soir.

Tard dans la nuit, elle résonnera encore sous les pas des touristes et aux pétarades des machines de tout calibre.

Puis le silence va descendre sur elle. On n'entendra plus que le chant des fontaines du Bernin, tandis que, là-haut, une dernière lumière brillera encore, trouant la grande façade noire du Vatican : c'est le pape du Concile en prières.

Pascal THURRE.



 vous souffrez de troubles de la digestion chaque mauvaise nouvelle et tous les énervements le détraquent et vous font perdre votre appétit:



Dans tous ces cas, je vous conseille de prendre Mélisana la véritable eau des Carmélites, extrait de plantes médicinales soigneusement sélectionnées. Essayez Mélisana si vous souffrez de ballonnements, que vous sentez votre estomac tron chargé et que la digestion se fait mal après un repas trop copieux. 1 à 2 cuillérées à café dilués dans un peu d'eau suffiront pour vous mettre d'aplomb. Mélisana est agréable à prendre et agit bien et rapide«

ment contre les nombreuses petites indispositions de tous les jours.

Extraît de plantes médicinales distillées, Mélisana est basée sur la connaissance ancestrale des principes thérapeutiques naturels. Son efficacité a été confirmée par la science moderne et constatée en pratique par la médecine: elle est due à sa composition, à sa préparation spéciale,

En vente dans les pharmacies et les drogueries.,

### Mélisana soulage rapidement

Abonnez-vous au «NOUVELLISTE» 1

Nous cherchons pour entrée tout de

### 2 Demoiselles ou Dames

une pour notre magasin Elna à Martigny, et une comme instructrice pour le service externe.

Adresser offres à M. Witschard, agence Elna, Martigny Téléphone (026) 6 16 71

Fabrique de la Riviéra vaudoise cherche jeune

#### **EMPLOYE DE BUREAU**

si possible bilingue ou avec notions de français pour correspondance et tous travaux de bureau.

Place stable dans entreprise de moyenne importance.

Semaine de 5 jours. Entrée le 1er décembre ou date à convenir.

Faire offres avec curriculum vitae, copies de certificats et prétentions de salaire sous chiffre PS 44976 L, à Publi-

citas, Lausanne.

cherché de suite, nourri, logé, argent de

Faire offres écrites à Jack Bestenheider,

Entreprise lausannoise cherche pour longue durée:

roulant 10 tonnes, pour atelier de préfabrication.

S'adresser TEL. 247922 aux heures de bureau.

maçon, manœuvres, conducteur de

bétonnière, conducteur de pont

Travail assuré pendant tout l'hiver à l'abri d'intempéries.

#### A vendre

#### FOIN **ET REGAIN**

Evouettes.

A LOUER pour cause de décès, dans la

fre P 4444 V. Publicitas, Vevey.

santé commerce de

Lover modéré.

une surface de terrain plus petite.

à coucher lits jumeaux, neuve, en noyer avec enca-

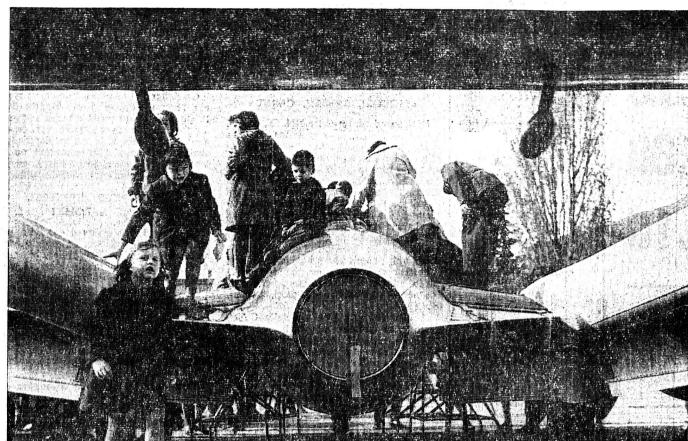
> drement. Literie à ressorts. Prix Fr. 1.550 .-- .

Pierrot Papilloud, Meubles, Vétroz.

Tél.: (027) 4 12 28 Lisez et faites lire

le « Nouvelliste »

### Réminiscences imagées des Journées militaires sierroises



La cabine du Venom? une grande attraction. La turbine? une occasion de glissade.



Les attachés militaires anglais et américains à Salquenen



Le discours de bienvenue du colonel Salzmann, président de la ville de Sierre.



OLIES par un lustre particulièrement brillant, les Journées sierroises sont maintenant rangées dans le tiroir doré du souvenir. Les mémoires seront gravées pour longtemps d'images différentes, les corps resteront meurtris pour un jour ou deux, d'efforts ou de libations qui ne procédèrent cependant pas du même idéal patriotique...

même idéal patriotique...
Les gosses furent également à la fête et leur joie de pouvoir manipuler en toute quiétude des engins qui sont naturellement réservés aux grands, n'eut d'égale que leur zèle à en apprendre la destination ou la portée.

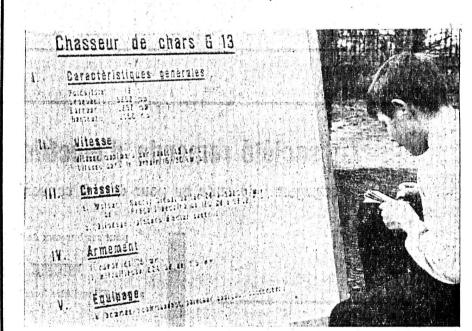
Ah! si les canons pouvaient toujours servir de cheval ou de balançoire!...

Avant de tourner la page, nous ne voudrions pas manquer, une fois encore, de féliciter en bloc les organisateurs et tous ceux qui œuvrèrent de jour, de nuit, parfois jour et nuit, afin que ces Journées fussent bien l'image que l'on se fait toujours de Sierre, c'est-à-dire lumineuses.

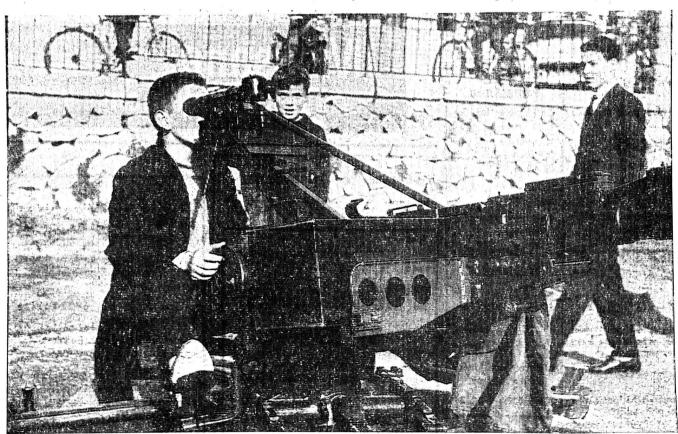




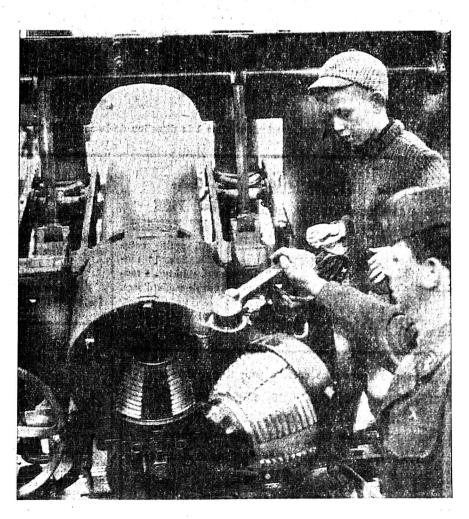
Sur les traces du major Rielle...



Le G 13 ne sera plus un secret... pour ce fils de Guillaume-Tell.



Comment ne pas voir les avions de près?



Une question de doigté et de levier, ou la leçon de l'artilleur.

VIH 13/63 S

Vauxhall VX 4/90 du luxe et du sport!

Maison de denrées alimentaires en gros de la place de SION cherche pour entrée

Ecrire sous chiffre P 133-2 S, à Publici-

On cherche dans restaurant du centre

du Valais, JEUNE FILLE de 16 à 17 ans,

APPRENTIE FILLE DE SALLE-

SOMMELIERE

Milieu sérieux et vie de famille.

JEUNE EMPLOYE

DE BANQUE

Ecrire sous chiffre P 15638 S, à Pu-

CARRELEURS

de nationalité suisse qualifiés, sont de-

mandés par l'entreprise Georges Dentan

S.A., av. Ruchonnet 51, Lausanne. Tél.

Gages: Fr. 250. par mois, nourrie,

Ecrire sous chiffre P 15639 S, à Pu-

de bonne moralité, comme

Banque régionale cherche

Bonnes conditions de travail.

blicitas, Sion.

blicitas, Sion.

de suite ou date à convenir

Garage L. Tschopp, Chippis, tél. (027) 5 12 99

Garage Neuwerth & Lattion, Ardon, tél. (027) 4 13 46



### LINA VIONNET & Cie - MONTHEY Liquidation totale

(autorisée du 1er octobre au 15 novembre 1962)

#### PLUS QUE 3 JOURS **NOUVELLE BAISSE SENSATIONNELLE** SUR TOUS LES ARTICLES KIDDY

Chemises de nuit à coulisse seulement Fr. Pratiques sacs de couchage, avec jaquette et fermture-éclair iolis coloris seulement Fr. 12.— pièce Bavoirs-tabliers avec petites manches seulement Fr. 4.50 pièce Bavoirs-tabliers, avec longues manches et ramasse-miettes brodé, beau coloris pastel seulement Fr. 7.— pièce

#### **NOUVELLE BAISSE SENSATIONNELLE** SUR LA LITERIE POUR LITS D'ENFANTS

Draps de dessus 115 x 190 cm. belle toile, jolies broderies

peulement Fr. 7.— pièce Articles avec broderies plus riches seulement Fr. 8.50 pièce Fourres de coussin assorties

seulement Fr. 3.- à Fr. 3.50 pièce Lot de belles couvertures en laine, 1re qualité, 115 x 140 cm. seulement Fr. 24.— à Fr. 28.— pièce Coussins à langer GURITHERM, coloris pastel, rose, bleu, jaune

seulement Fr. 10.— pièce de Fr. 2.50 à Fr. 8.— Grand choix de culottes PLAYTEX

#### VISITEZ NOTRE MAGASIN, face Oasis-Bar, bâtiment Cardis

Ouvert tous les jours de 9 h. à 11 h. et de 14 h. à 17 h. 1 cadeau pour chaque achat d'un montant de Fr. 20.—

On cherche pour la saison d'hiver,

#### filles de cuisine

Faire offre à la pension Mont-Blanc, Les Marécottes.

Tél.: (026) 6 58 93

#### Jeune fille

propre et honnête est cherchée pour aider magasin alimentation et ménage pour le 15 novembre.

MAYOR, Grande-Rue 8, PULLY (Vd) Tél.: 28 14 51.

Café - Restaurant -Epicerie, Alpes vaudoises cherche

#### sommelièrevendeuse

Entrée le 15-12-62 ou plus tôt.

Offre sous chiffre 2120 L, à Publicitas, Sion.

#### A vendre

#### établi de menuisier

S'adresser : Tél. (026) 6 32 35

DAME SEULE cherche à louer à Martigny,

#### petit appartement

Ecrire sous chiffre P 91563 S, à Publicitas, Sion.

On cherche

#### CHALET

6-8 lits, pour décembre et janvier. Dans station. Tél.: (021) 23 85 46 12 heures.

#### FIANCES

Profitez de cette offre: mobilier de fabrique ayant légè-res retouches, à vendre avec gros rabais, soit: 1 CHAMBRE à

coucher complète, composée d'une armoire 3 portes, teinte noyer, 2 lits jumeaux, 2 tables de chevet, 1 coiffeuse avec glace, 2 sommiers têtes mobiles, 2 protèges, 2 matelas à ressorts (garantis 10 ans), 2 duvets, 2 oreillers;

1 SALLE à manger comprenant 1 superbe buffet avec bar, argentier et vaisselier, 1 table 2 rallonges et 4 chai-SALON, 1 canapé

transformable en lit et 2 fauteuils très cossus, l'ensemble recouvert d'un solide tissu d'ameublement grenat. Les 26 pièces à enlever pour Fr. 2.500.—

KURTH Riv. de la Morges 6 MORGES Tél.: (021) 71 39 49

#### On demande

#### sommelière

Débutante acceptée. Entrée de suite ou

Tél.: (026) 6 30 98 Hôtel de la Gare, Charrat.

On cherche pour VERBIER, du 23 décembre au 6 jan-

#### femme de ménage

pour 2 à 3 heures par jour, matin ou après midi. Faire offres à Mme A. Calame Lucinge 12, Lausanne.

Tél.: (021) 22 13 43

Entreprise de transport cherche un bon

#### chauffeur

pour camion basculant tous terrains. Place stable et bien rétribuée.

Ecrire sous chiffre P 15656 S, à Publicitas, Sion.

#### Nous cherchons

BONNE pour ménage de

deux personnes, Entrée de suite. Ecrire sous chiffre P 21849 S, à Publi-

Nous cherchons pour entrée à convenir, bonne

citas, Sion.

#### sommelière

Horaire agréable. S'adresser au Café de l'Arlequin, Sion. Tél.: (027) 2 15 62

On cherche

#### coiffeuse ou coiffeur pour dames

S'adresser tél. : (025) 4 10 87.

On cherche

#### sommelière

Bon gain assuré. Débutante acceptée. Tél.: 4 11 27, Café de la Place Erde/ Conthey.

#### CHERCHES

cuisinier et cuisinière, fille de maison, fille de cuisine, garçons de cuisine, casseroliers, sommelières, etc.

S'adress. Mme GER-VASI, placement, Aigle.

Tél.: (025) 2 24 88 Tél.: (026) 6 16 01

#### Remorques

pour LAND - RO-VER et JEEP. Nous livrons de notre stock, remorques fabrication suisse. (Basculantes, freins hydrauliques). Garage LUGON, à Ardon.

Tél.: (027) 4 12 50

S'adresser au garage

Marius Masotti, à

apprenti

coiffeur pour Mes-

Entrée tout de sui-

Téléph. au 5 19 43

On demande de sui-

coiffeuse

capable, bien rétri-

Offres à Coiffure

Lucien Antille, ave-

nue du Château, à

Abonnez-vous

10 . Nouvelliste :

*TURISS*A

F. ROSSI

Av. de la Gare

MARTIGNY

Dès Fr. 395.-

buée.

Sierre.

te ou à convenir,

te ou à convenir.

Martigny-Ville.

suite.

#### A ven'dre

Renault R4 un jour 1/2 congé. Travail en équipe. Tél.: (025) 4 24 16 neuve. Gros rabais. tout de Livrable

On cherche une fille de

(021) 23 73 10.

On cherche

sommelière

cuisine Entrée de suite

Tél.: (027) 4 14 78

On cherche fille de ménage

#### sachant cuisiner et 1 apprenti boulangerpâtissier

S'adresser à : Bartholdi, boulangerie, Pratifori, Sion. Tél.: (027) 2 26 60

#### **AUTOS-**OCCASIONS

1 OPEL 1959 1 OPEL 1961

1 OPEL 1956 Nous reprenons motos et scooters.

Ardon. Tél.: (027) 4 12 50 (avant 8 heures).

Garage LUGON, à

#### FIAT 1800 B

à vendre (cause départ à l'étranger): 1 Fiat 1800 B 1962, roulé 6.200 km. Housses, tapis, voiture comme neuve. Raoul Lugon, Ar-

Tél.: (027) 4 12 50, avant 8 hheures.

Boucheries-Charcuteries

Henri WAEGELL et Cie cherchent pour entrée immédiate ou

à convenir,

### Vendeuses

Possibilités de logement.

Ecrire ou se présenter 10, rue du Temple, bureau 1er étage, Genève.

### Du nouveau à l'Ouest

Mesdames,

Voilà dix ans que nous avons l'honneur et le plaisir de servir, au mieux, une fidèle clientèle à qui nous restons très attachée.

C'est avec bien du regret que nous prenons congé de vous, Mesdames. En remettant le commerce à M. et Mme A. Bender-Lambiel, nous avons la ferme conviction qu'ils auront l'avantage de jouir de la même confiance et fidélité que vous nous avez témoignée.

Nous tenons à vous en remercier et vous prions de croire, Mesdames, à notre amitié sincère.

> M. et Mme Charles Love EPICERIE DE L'OUEST

P.S. Pour cause d'inventaire le magasin sera fermé le mardi après midi 13 nov.

C'est si facile avec les cours par correspondance d'étudier sans peine et à peu de frais!



#### l'ÉLECTROTECHNIQUE-GÉNÉRALE La RADIOTECHNIOUF

Demandez la «Brochure explicative avec références » qui vous sera adressée, par poste gratuitement et sans engagement de votre part à:

INSTITUT D'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE MARTIN

10, rue de l'Arquebuse Tél. 24 54 42

GENÈVE

Commerce de la place de Sion cherche

### employé de bureau

qualifié, connaissant si possible l'allemand, préférence donnée à personne ayant des connaissances de la branche automobile.

Situation intéressante et d'avenir pour personne ayant de l'initiative. Travail varié et indépendant. Salaire en rapport avec capacités. Entrée de suite ou à convenir.

Offres écrites avec curriculum-vitae et photo sous chiffre P 35-42 S à Publicitas Sion.

Hier soir, en la maison Supersaxo à Sion, un vernissage pas du tout comme les autres : celui de l'exposition de la merveilleuse œuvre d'art contemporaine

# LARCALYISE

due à la généreuse initiative de l'éditeur parisien Joseph Foret et au talent d'une dizaine des meilleurs artistes du monde.

diverses salles Supersaxo, ne se décrit pas en quelques lignes d'un compte rendu de vernissage. Le « Nouvelliste du Rhône » a tenté, depuis quelques jours, de « situer » l'œuvre exceptionnelle que notre capitale valaisanne abrite cette semaine. Mais aucune description, si exacte soit-elle, ne peut remplacer l'indicible plaisir artistique que l'on éprouve à juger « de visu » la valeur de chacun des multiples composants de ce monument de l'art graphique, pictural et sculptural qu'est le livre géant de l'APOCA-LYPSE.

On affirme que l'initiateur et l'unique commanditaire de ce chef-d'œuvre, M. Joseph Foret, était un éditeur d'art fort connu déjà avant 1958, date où il entreprit ce travail énorme. Il fallait effectivement être cela pour entreprendre ceci. Je pense toutefois que l'impostance de « son » Appaalypse est telle qu'elle doit certainement être l'œuvre de toute sa vie.

Il a dû d'abord en rêver comme d'une chose que l'on ne réussira jamais à atteindre. Puis, du subjectif,

son désir s'achemina doucement vers le concret. Les précisions, les détails de réalisations s'ajoutèrent les uns aux autres, tandis qu'il lui fallait fatalement commencer à calculer et à amasser petit à petit les moyens matériels indispensables.

Oui, je suis certain qu'une chose aussi magistrale ne peut être que l'œuvre de toute une vie. En grandissant dans son cœur et dans son esprit, elle a grandi l'homme, pas dans sa stature, bien sûr, mais dans son existence entièrement vouée à la glorification de l'artisanat, en ce XXe siècle des machines et du bruit.

La France ne cessera jamais de nous étonner. Au moment où l'on pourrait l'accuser de nous décevoir, elle s'impose à nouveau par tel ou tel génie créateur qui force à l'admiration en surclassant tous les autres.

Joseph Foret et la douzaine de grands artistes qui l'ont compris et suivi, font de cet ouvrage de l'Apocalypse un acte vraiment génial qui se perpétuera à travers des générations de spectateurs éblouis.



I c déchargement de l'Apocalypse, à la rue de Conthey, n'a pas été une petite , affaire. Il fallut pas moins de cinq hommes pour l'assurer.

De gauche à droite : M. Charles Dellberg, président du Grand Conseil, le gendarme Bochatay, en tenue d'apparat, MM. Joseph Foret, Fred Fay et Albert de Wolff.

#### CE LIVRE GEANT N'EST PAS ENCORE RELIE

On se demande comment un livre de 210 kg. (dont le prix de revient dépasse largement le million de francs) peut faire l'objet d'une vaste exposition occupant plusieurs locaux. Cette question m'a été posée aussi à propos de l'importance de son transport routier.

La réponse en est simple : cet ouvrage magistral n'est fort heureusement pas encore relié. Chaque page étant un chef d'œuvre en soi, peut être admirée séparément, suspendue dans une sorte de grand sachet protecteur en matière plastique transparente.

Le texte de saint Jean, dans sa traduction de l'Ecole biblique de Jérusalem, est entièrement calligraphié par Micheline Nicolas. Il est illustré de 21 peintures originales, sur parchemin également, des artistes Buffet, Dali, Fini, Foujita, Mathieu, Trémois et Zadkine.

Sept autres textes sont des manus-

crits autographes, toujours sur parchemin, des célèbres écrivains aussi contemporains: Cioran, Cocteau (qui illustre lui-même ses poèmes), Daniel Rops, Giono, Guitton, Junger, et Jean Rostand. Chacun est enrichi d'une gravure ou d'un dessin inédit d'artistes tels que: Lersy, Fuchs, Ciry et Delanglade.

Enfin, des passages de l'Apocalypse en six langues: grec, latin, allemand, anglais, espagnol et russe.

Chaque extrait porte, en frontispice, la reproduction d'une Apocalypse célèbre du passé.

#### FOULE AU VERNISSAGE

Dès 17 heures, hier soir, la foule des notables de Sion et des environs se pressait dans les salles Supersaxo. On parlait de près de 200 personnes...

C'est notre ami Fred Fay qui prit le risque de les saluer en se lançant dans une longue énumération. Il en oublia toutefois un bon nombre, ce qui ne troubla personne (pas même le souvenir d'un très respectable juge défunt ajouté à la liste des participants!)

#### ETUDIANTES, ETUDIANTS, ALLEZ TOUS VOIR ÇA!

Nous espérons que directrices, directeurs et professeurs d'écoles secondaires ou de collèges sauront offrir à leurs élèves le privilège de voir une exposition aussi exceptionnelle.

Il sera bon toutefois de s'annoncer à l'avance et de répartir les visites sur toute la semaine, afin que chaque classe puisse admirer toute chose tranquillement et assister à la séance de cinéma qui, durant 50 minutes, fait revivre de manière extrêmement dynamique, les multiples péripéties de la fabrication des divers chefs-d'œuvre qui composent l'ouvrage.

• • •

DOUZE HEURES D'OUVERTURE sans interruption, de 9 h. 30 à 21 h. 30. SEANCES DE CINEMA: en principe à 10 et 11 heures, puis chaque heure dès 14 heures (prière de se renseigner en arrivant).

### Le message de M. Albert de Wolff

Notre conservateur des musées valaisans excuse tout d'abord M. Marcel Gross, président du Gouvernement, empêché au dernier moment, et qui lui a dit pourtant le plaisir qu'il aurait eu à participer à ce vernissage. M. de Wolff, en ce langage choisi qu'on lui connaît et avec les précisions

que lui permet sa grande érudition, apporte le vibrant message que voici : Au nom du Conseil d'Etat du Valais,

Au nom du Conseil d'Etat du Valais, je suis heureux d'ouvrir cette exposition du Livre de l'Apocalypse.

Ce célèbre manuscrit, travail de bénédictin, après avoir, l'an dernier, attiré les foules au Musée d'art moderne à Paris, arrive dans notre pays. Après les grandes cités de Genève et Zurich, notre petite capitale valaisanne est la troisième ville suisse à l'accueillir, c'est vous dire, monsieur, combien nous sommes flattés de votre visite!

M. Joseph Foret, éditeur parisien au goût très sûr, est doublé d'une âme rare, aujourd'hui, celle d'un mécène... et pour réaliser une grande idée, il a fait appel aux plus grands noms de l'art contemporain.

Cette idée, est celle d'un livre unique, ayant cet admirable sujet qui a traversé les siècles sans vieillir jamais, l'Apocalypse.

Et ce thème est d'actualité, en notre temps qui unit la beauté à l'horreur, la sérénité et le drame, le calme et l'angoisse, et bientôt notre terre aux autres planètes!

autres planètes!
Sujet aussi de personnalité, cette qualité si rare, en notre XXe siècle qui est de plus en plus celui de la machine, de l'industrialisation, du module et du pré-

fabriqué...

Pour arriver à un résultat parfait,
M. Foret a réuni la technique du passé

et l'esprit de l'avenir.

Parchemins raffinés, choisis entre des milliers de peaux, plats de couverture de bronze, qui continuent la ligne des reliures de Byzance, pleines pages confiées aux artistes les plus célèbres de notre temps, le tout uni par des caractères inspirés des plus belles graphies du Moyen Age, qui sont l'œuvre d'une jeune femme admirable, ayant surmonté les entraves de la maladie, pour réaliser cet extraordinaire ensemble de lettres enluminées.

C'est grâce à l'union de nos mouvements culturels: l'Ecole des beauxarts, les musées cantonaux, les Amis de l'Art, la Direction d'un de nos grands journaux, ainsi qu'à la ville de Sion, qui aimablement met ces locaux à notre disposition, que ce livre trouve chez nous un cadre digne de lui!

En effet, les Supersaxo qui bâtirent cette demeure et qui étaient eux-mêmes des bibliophiles passionnés (n'avaient-ils pas dans leur «librairie» le fameux rouleau des Ages du Monde, aussi sur un très long parchemin qui fait la gloire de notre Bibliothèque cantonale), les Supersaxo seraient heureux de voir des amis des livres réunis aujourd'hui sous leur beau plafond, et de constater que l'art est toujours vivant dans leur cité...



Présenté dans un globe transparent, sur un fond de velours rouge qui monte jusqu'au plafond de la première salle Supersaxo.



De droite à gauche, l'éditeur, M. Joseph Foret, brandissant son livre (210 kg!), puis le peintre Fred Fay, à qui nous devons pour une bonne part cette merveilleuse exposition, M. Albert de Wolff, conservateur des musées valaisans, et M. André Luisier, notre directeur, embouchant la trompette de la renommée.

### Les délégués de la FIPPL demandent aux autorités d'activer la lutte contre la pollution des eaux et l'élaboration d'un concordat international pour la

pêche sur le Léman

(De notre envoyé Cg)

« L'entente cordiale, l'entraide efficace et la collaboration qui animent les pêcheurs du Léman sont inspirés par l'amour que tous portent à ce lac toujours beau, toujours bleu. Enfants de ses rives enchanteresses, les pêcheurs sont en extase devant de telles beautés naturelles si judicieusement exposées et disposées en tableau vivant de Genève à Bouveret, par les côtes suisse et française. Tout au long de la bonne saison, un soleil munificent darde de ses rayons bienfaisants des contrées verdoyantes et bistre

même le teint de nos baigneuses et autres sportifs sur les plages. L'automne venu, il jette sur nos coteaux, teintés de vert et d'émeraude, une nouvelle toison aux reflets d'or, de pourpre et de mordoré. »

C'est en ces termes que M. Jules Bussien, le dynamique président de la sec-tion de Bouveret-Saint-Gingolph de la

Fédération intercantonale des petits pêcheurs du Léman, a salué les quelques 120 délégués de cette association qui tenaient leurs assises annuelles dans ce bastion avancé du Valais sur les rives lémaniques.

Nous avone pu nous rendre compte que les pêcheurs du Léman, héritiers de cette belle contrée lémanique, veillent

et camaraderie des membres se concrétisent au cours de leurs randonnées et de leurs ébats hallieutiques; ils ne manquent aucune occasion d'échanger gestes et propos amicaux; chacun est heureux de recevoir des plus expéri-mentés ou des plus chanceux dans le moment, des conseils, que seuls entre parents on se donnerait.

#### LES DEBATS

Un ordre du jour chargé est enlevé au pas de charge par un président (M. Gaggio) dynamique et dévoué. partie administrative est liquidée à la satisfaction de tous; dans les propositions des sections on note surtout des interventions d'ordre mineur et le rapport du bassin de l'Aiguette, pisciculture appartenant à la Fédération; on s'attarde aussi sur le problème du journal de la Fédération qui, paraît-il, est un serpent de mer. Quant au président qui avait eu des velléités de se retirer, il est proprement et simplement plébiscité à

#### POLLUTION DES EAUX

Chacun s'accorde, dans une discussion qui fut animée, mais toujours empreinte de courtoisie, à reconnaître que si des dispositions légales fédérales obligent les autorités à entreprendre d'ici 1963 la construction de bassins de décantation ou stations d'épuration des eaux usées, rien ou presque rien n'est encore fait. Il ne s'agit pas de discuter, mais d'agir, disent nos pècheurs qui ne parlent pas seulement pour eux, mais pour toute la population. En effet, ce serait presque inutile de construire de telles stations d'épuration pour les villes riveraines de nos lacs, si les localités situées sur les rivières et les fleuves n'en faisaient pas autant. Actuellement, l'embouchure du Rhône, par exemple, est saturée de dé-tritus de toute sorte. Il est temps d'agir par une action concertée.

La pollution des eaux est le problème

aquatique du Léman. Selon des statistiques sérieuses, ce lac recevrait bon an mal an quelque 63 millions de mètres cubes d'eau impure. Aussi, la F.I.P.P.L. estime que la lutte contre la pollution des eaux ne doit pas être traitée en parent pauvre, ce problème étant indissolublement lié à la sauvegarde de l'hygiène et de la santé publique; ladite Fédération mettra tout en œuvre pour que les communes, les cantons et les particuliers (usines) coordonnent leurs efforts, afin d'arriver à faire du travail positif avant qu'il ne soit trop tard.

#### CONCORDAT INTERCANTONAL

On sait que les cantons de Vaud, Valais et Genève, d'entente avec les pê-cheurs, avaient étudié et mis sur pied un concordat intercantonal réglant à la satisfaction des parties intéressées les possibilités de la pêche sur le Léman. Les pêcheurs, qu'ils soient français ou suisses, ont un intérêt commun, des buts et des soucis identiques. Aussi, des voix se sont-elles élevées avec vigueur pour demander la conclusion d'un concordat international pour le Léman, d'autant plus que celui mis sur pied par les cantons a échoué, des députés vaudois (sans en avoir nanti les pêcheurs) ayant interpellé le Conseil d'Etat de Vaud pour faire avorter ce projet.

Aussi le comité central de la F.I.P.P.L. est-il mandaté pour reprendre les pourparlers et tenter d'aboutir à un concordat unique.

#### LES INVITES

On notait, au banquet excellemment servi par l'Hôtel de la Tour, la présence de M. Ch. Gollut, membre d'honneur de la Fédération et ancien commandant de la police cantonale, qui releva avec humour les résultats obtenus par la pisciculture cantonale de Bouveret, fondée il y a 25 ans. Quant à MM. Jægne et Guattaux, respectivement président et vice-président de l'Amicale des pêcheurs amateurs du Léman français, ils



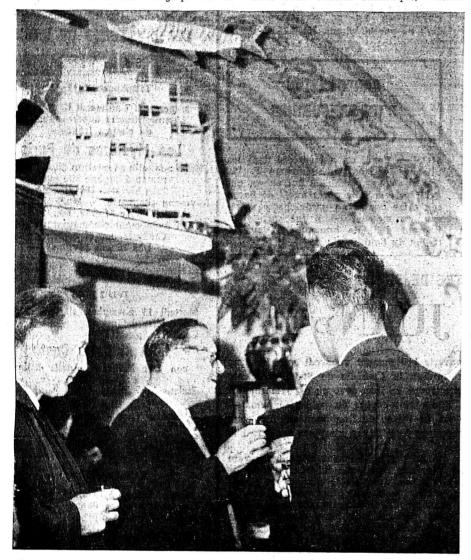
Le président de la section de Bouveret-Saint-Gingolph, M. Jules Bussien, dans une de ses attitudes pensives.

s'accordèrent à reconnaître que les efforts des deux fédérations doivent faire cause commune pour le bien du Léman et de sa faune. Prirent encore la parole, MM. Farhni, président des pêcheurs en rivière, et H. Baruchet, président de Port-Valais. Ce dernier dit la joie et l'honneur ressenti par la commune de recevoir les délégués de la F.I.P.P.L.. dont les membres apprécient ce coin de

Quant à M. Jules Bussien, il mit une note gaie dans la série des discours et se félicitait d'appartenir à cette belle et grande famille qu'est la F.I.P.P.L.

Pour M. Grivat, ancien inspecteur, cantonal vaudois de la pêche, cette journée a été l'occasion d'une rencontre qui devra être fructueuse.

L'après-midi est déjà fort avancé lorsque les participants prennent la route pour Saint-Gingolph, où ils avaient decidé de rendre visite à nos amis fran-



La commune de Port-Valais avait offert un apéritif dans la salle moyenâgeuse de de l'Hôtel de la Tour. De gauche à droite, on reconnaît : MM. Henri Baruchet, président de Port-Valais, H. Goggio, président central de la FIPPL, s'entretenant avec M. Grivat et Ch. Gollut, à l'extrême-droite; de dos, M. Rouiller de la pisci-

### Raffineries du Rhône: essais en mars-avril, début d'exploitation: mai-juin

COLLOMBEY-MURAZ. - Sous la présidence de M. Salvador Amon, trenteneuf actionnaires ont tenu une assemblée extraordinaire dans la salle communale de Collombey-Muraz.

En ouvrant la séance, le président rappelle la mémoire de M. Enrico Matei, président de l'ENI, qui a été enlevé dans les tragiques circonstances que l'on sait. Son souvenir et son œuvre subsisteront.

La perte d'Enrico Mattei a été ressentie par les Raffineries de Collombey comme la perte d'un grand ami, chef d'une grande entreprise avec laquelle elles ont des accords. Ces accords subsistent intégralement et rien ne sera changé ni aux rapports que les Raffi-neries de Collombey ont avec l'ENI,

ni à leur programme.

Les accords avec l'ENI prévoient que les Raffineries du Rhône raffineront pour le compte de cette société une certaine quantité de pétrole brut. Déjà avant la mort de M. Mattei, il avait été convenu que le pétrole qui sera traité pour l'ENI, dans les installations de Collombey, serait du pétrole du Moyen-Orient.

Ainsi les seuls pétroles qui seront traités à Collombey, pour le compte des Raffineries du Rhône et pour le compte d'autrui, seront des pétroles du Moyen-Orient (Arabie séoudite, Koweït, Irak), méditerranéen (Libye) et peut-être du Sahara et du Vénézuela.

Tous les pétroles que la filiale suisse de l'ENI, l'AGIP S.A., recevra des Raf-fineries du Rhône ne seront donc que des dérivés provenant de pétrole brut des origines mentionnées ci-dessus.

Les travaux de construction tant sur Collombey que sur Aigle, avancent bon train; M. S. Amon espère ainsi que les essais de mise en marche des

> Qu'est-ce que le registre foncier?

MONTHEY. — Continuant son cycle de conférences, la section des Jeunesses conservatrices-chrétiennes sociales de Monthey invite ses adhérents et tous les citoyens que cela intéresse, à assister à la réunion du vendredi 16 novembre qui se tiendra au Café Helvétia. A 20 h. 30, M. Pierre Gay-Crosier, conservateur du Registre foncier de Monthey parlera de ce service, de sa fonction et de son utilité.

Vers une belle audition

MONTHEY. - Nous apprenons que l'Alperösli donnera le 1er décembre prochain un grand concert avec la col-laboration de la Clé de Sol et d'un groupe de musiciens de l'Harmonie de Monthey. Ce concert est donné dans le cadre des festivités du Cinquantenaire de la société.

Raffineries du Rhône pourront commencer entre mars et avril 1963 et que l'exploitation industrielle débutera en

M. Amon souligne: « Nous avons déjà suffisamment de commandes pour assurer l'écoulement total de nos produits pour les premiers mois de productrats à longue échéance pour des quantités importantes.» En présence de Me A. Vouilloz et

de M. G. Parvex, notaire, le président constate que l'assemblée est valablement constituée ainsi que l'émission de 250 000 nouvelles actions couvertes entièrement conformément à la décision de l'assemblée générale du 27 septembre. L'assemblée modifie l'article 5 des statuts de la société portant le capital-

### Des équipes de secours sont sur place

A la suite d'une réunion tenue dimanche entre les présidents des communes sinistrées du val d'Illiez et les Services des travaux publics de l'Etat du Valais, ces derniers ont décidé de mettre à disposition de la population. les équipes volantes du Service des routes de l'Etat. Ainsi, dès ce matin mardi, ce seront quelque soixante hommes qui seront occupés à la remise en état des voies d'accès aux habitations et qui aideront à la reconstruction des chalets démolis.

On nous signale que les sinistrés auraient un urgent besoin de bâches pour recouvrir les habitations dont les toits ont été emportés. En effet, les quantités de bâches fournies jusqu'à aujourd'hui sont nettement insuffisantes malgré leur nombre.

Les hommes de la GF qui avaient été mis aimablement à disposition pour la remise en état des lignes électriques et l'ouverture des chemins principaux ont terminé ce travail d'urgence et ont rejoint lundi soir leur domicile.

On souhaite que l'armée puisse mettre à disposition le bat. de sapeurs qui a mobilisé hier en Suisse allemande. Il est évident que ce sera difficile étant donné que d'autres régions du pays ont également été touchées et ont besoin de secours de ce genre.

Selon une première estimation, il y aurait 83 habitations complètement démolies et plus d'une centaine partiellement touchées.

On se rend compte aujourd'hui de l'utilité des routes forestières qui permettront, là où elles ont été construites, d'exploiter les bois abattus par la tempête. Mais où aucun chemin d'accès n'a encore été construit, l'exploitation sera très difficile et les bois en souf-

La pluie qui tombe depuis la matinée de lundi ne facilite pas les travaux et surtout fait beaucoup de tort à ce qui reste des bâtiments partiellement démolis. C'est pour parer à cela que des bâches sont absolument nécessaires.

#### Décès de M. Rennto Huter

VOUVRY. - M. Huter n'est plus, Il a été ravi, ainsi que sa femme, brutalement à l'affection des siens, dans un terrible accident d'auto survenu à Agarn (VS) le 9 novembre.

Le vide qu'il laisse dans la grande famille des fabricants et cultivateurs de tabac indigène est immense. Il avait su par sa droiture, sa conscience professionnelle, ses capacités, sa bonté et sa serviabilité gagner l'amitié de tous ceux qui l'approchaient. A côté d'une grande intelligence, sa personnalité abritait une âme profondément chrétienne. Il était un modèle de charité pour tous.

Né en 1911, M. Huter suivit ses écoles secondaires à Mendrisio et au collège de Brescia. Il fréquenta l'Ecole d'agriculture de la Rüti, et à vingtquatre ans, obtint au Polytechnicum son brevet d'ingénieur agronome. Il travailla d'abord au Secrétariat des paysans à Brugg, puis fut ensuite cinq ans directeur d'un institut agricole à Men-drisio. C'est en 1941 qu'il entra dans la SOTA, Société suisse des acheteurs de tabac indigène, où il conquit son grade de docteur en 1946 Il fut chef du Centre de recherches des tabacs en Suisse, et président de la Commission scientifique internationale de la CO-RESTA. A l'armée, il conquit le grade de premier lieutenant.

Il était arrivé à l'apogée de son activité professionnelle, et Dieu nous l'a-ravi au moment où il pouvait espérer récolter les fruits d'une magnifique carrière.

Son souvenir et son exemple resteront longtemps gravés dans nos mémoires. Il est allé avec sa femme recevoir la récompense que Dieu réserve à ses bons et fidèles serviteurs.



Deux enfants de la Société de sauvetage de Bouveret ont fait une apparition fort applaudie.

Migraines: Mélabon

un calmant effic-

#### SION ET LE CENTRE

### M. Dellberg a préféré Rome à Moscou!

#### (SUITE DE LA PREMIERE PAGE)

profita pour demander qu'on tire enfin des tiroirs de l'Etat le projet de loi sur la protection contre le feu.

Il poursuivit en multipliant ses bravos à l'adresse des artisans de la nouvelle · loi scolaire. Puis, emporté par le souffle qui anime le Valais d'aujourd'hui, M. Dellberg, renonçant finalement à la langue vulgaire, termina par ces mots: « Sursum corda! ».

#### LE GOUVERNEMENT S'ASSOCIE

Interrompant applaudissements et sourires qui montaient vers lui, le grand baillif donna aussitôt la parole au président du Gouvernement.

M. Gros s'associa à l'hommage rendu au pape et au concile. Il souligna à son tour l'honneur qui échut à notre canton par l'élection de M. Bonvin et dit égaement la sympathie du Gouvernement à l'égard des populations de Produit, des Marécottes et d'Illiez, où le feu et la

#### PROGRAMME D'AUJOURD'HUI

- \* Etude du budget avec rapport de la commission des routes, puis discussion du budget des travaux publics:
- ¥ Initiative sur l'article 52 de la Constitution;
- Loteries et paris professionnels. La question des lotos géants !

tempête « causèrent des désastres sans

Avant de conduire les députés en plein budget, M. Dellberg annonça que la session prorogée débutera le 28 janvier et qu'à l'avenir les séances de relevée auront lieu les mardis et vendredis.

#### DE PLAIN-PIED DANS LE BUDGET

L'heure des discours passée, on entra de plain-pied dans le budget. MM. Marc Constantin (c.c.s., Sion) et Aloïs Imhasli (cons., Fiesch), donnèrent en français et en allemand lecture du rapport de la commission des finances, rapport dont nous publierons des extraits en marge de ces lignes.

Rappelons à nos lecteurs que le budget 1963 de l'Etat (compte de clôture) se présente comme suit :

Dépenses Recettes

Fr. 169 600 791.-Fr. 165 870 791,— Fr. 3 730 000,-

Déficit

DU BORD DU LAC A SAINT-MAURICE

Tournoi de pétanque

doublette avec challenge offert par les interne, qui clôture dignement une belle

saison.

tion.

la Chaux.

MORGINS. - La Société de pétanque 5. Blanc Martial - Monay Georges

de Morgins a organisé le dimanche 3 6. Joris Emmanuel - Petten Claude.

En comparant les budgets de l'an passé avec celui de cette année, nous trouvons une augmentation de près de 23 millions de francs dans les dépenses. Le présent budget ressemble comme un

novembre 1962 un tournoi interne en

Blanc Candide - André Donnet-Monay
 Constantin W. - René Rouiller
 Défago Bernard - Pesse Christian

Assemblées d'arrondissement

de la F.C.O.M.

MONTHEY. — Ce dernier dimanche, la

Fédération chrétienne sur métaux avait

convoqué ses délégués à deux assem-

blées d'automne tenues à Sion et à

Monthey. Une journée chargée par un

programme très complet. Le matin, à Sion, le professeur Rieben, directeur

du Centre de recherches européennes.

tint en haleine son auditoire en parlant

de la nécessité pour la Suisse de res-

ter à l'écart de l'Europe qui se fait.

L'orateur s'attacha à ne pas faire sentir

ce courant, cette vocation, qui transforme actuellement notre continent. Il

le fit avec une telle verve qu'il im-

pressionna profondément tous les parti-

cipants à cette session. Ce fut ensuite

M. Hagman, collaborateur de ce Centre

de recherches qui traita des problè-mes posés par la planification, spéciale-

A Monthey, le secrétaire romand de

la FCOM présente le programme de

la Fédération des syndicats chrétiens

nationaux, programme base sur les en-

L'après-midi, alors que M. Mugny par-lait à Sion, MM. Rieben et Hagman

s'adressaient aux syndiqués chrétiens du

district de Monthey. Divers points

étaient encore à l'ordre du jour, no-

Ce dimanche d'études témoigne de

seignements pontificaux.

tamment le conflit Ciba.

ment.

ment les transferts de main-d'œuvre.

4. Granger René - Rouiller Maurice

commerçants de la place.

Voici les résultats:

frère aux précédents, note M. Constantin, en s'empressant d'ajouter qu'il est deux fois plus volumineux que celui de 1958, trois fois plus que celui de 1955 et quatre fois plus que celui de 1952. Les 200 millions de francs ne sont plus pour longtemps!

Mais les Valaisans ont confiance en leur avenir, nous ont dit, hier, les rapporteurs. Avec courage, ils prendront les mesures nécessaires pour aller toujours de l'avant.

La longue lecture dans les deux langues de ces quinze pages de rapport a duré plus d'une heure. Les députés l'écoutèrent avec une attention qu'on pourrait presque qualifier de soutenue.

Pascal THURRE.

### Interpellations et questions

#### Sinistrés du val d'Illiez

M. Isaac Marclay, cons., Troistorrents, a remis hier au bureau l'interpellation suivante:

Les habitants de la vallée d'Illiez ont été grandement éprouvés par le terrible ouragan de fœhn de la semaine dernière causant des dégâts considérables, très partiellement couverts par lés assurances (chalets non assurés, sous-assurance, forêts rasées).

D'autre part, les agriculteurs de cette région sont en difficultés, vu la grande pénurie de fourrages due à la sécheresse de l'été dernier, pénurie qui ne permet pas de vendre le bétail acheté au printemps pour l'alpage et que l'on se proposait de revendre en automne.

Nous sommes conscients que le Haut Conseil d'Etat prendra les mesures qui s'imposent donnant ainsi une suite favorable à cette interpellation.

#### Routes dans la région de Monthey

Autre interpellation Marclay:

La Confédération ayant débloqué un crédit de 3.500.000 fr. pour la route Monthey-Morgin, le chef du département des Travaux publics peut-il nous renseigner quels travaux il pense en-treprendre durant l'année 1963 avec ce

#### Questions écrites de M. Paul de Courten, cons., Monthey:

 1) Dans une conférence tenue à Berne en présence du chef du département des Travaux publics, du préfet et d'autorités de St-Gingolph et de Port-Valais, le conseiller fédéral, chef du département de l'Intérieur, a demandé au canton des propositions au sujet de la route Le Bouveret-Monthey.

La construction d'une route appelée « route du canal » n'était pas exclue et apparut comme la solution préférable.

Le Conseil d'Etat est prié de nous dire si l'œuvre pourra être entreprise dès l'année 1963, attendu qu'elle ne bénéficie que du régime transitoire? 2) D'après la décision du Conseil fédéral, la route Al 33 du col de Mor-

Dix doublettes ont disputé ce tournoi

Bonne nouvelle

pour les skieurs

MORGINS. - Tous les propriétaires

ou représentants des installations de

remontée mécanique de la station de

Morgins se sont réunis récemment,

ayant à l'ordre du jour de leur assem-

blée l'étude d'un abonnement valable

sur toutes les installations de Morgins.

Entre téléskis et télésièges, la station

est actuellement équipée de huit moyens

de remontée, soit : les deux sections du télésiège du Corbeau, le télésiège

de la Foilleuse, actuellement doublé

d'un téléski dans sa partie supérieure,

les télés de la Chaux, de la Truche, de

et clairement par M. Mermier, de Genève, se sont déroulés dans le plus parfait esprit d'entente et de colla-

boration. Chacun y est allé de sa meil-leure volonté, et le plan présenté par

M. Mermier a été adopté sans opposi-

Au seuil de la saison blanche, il sera

agréable aux sportifs de savoir qu'un

abonnement unique leur permettra de

skier, selon leur goût et suivant les

conditions d'enneigement, sur toutes les

belles pentes du vallon de Morgins et

sur celles en plein midi des alpages de

Cette prise de contact de tous ces

messieurs intéressés aux installations

de Morgins a probablement ouvert la

porte à d'autres assemblées du même

genre au cours desquelles pourront être

traités, pour le plus grand bien de tous

et de chacun, tant de problèmes d'inté-

rêt général. Cet « esprit de station » nous

l'attendons depuis longtemps. Peut-être

Les pourparlers conduits rapidement

la piste des Anglais et le Gigi.

gins doit être raccordée à la route nationale à St-Maurice par le tronçon de la route T37 situé entre Monthey et St-Maurice, qui doit rester dans le réseau des routes principales.

Quel est le programme du Conseil d'Etat concernant ce tronçon?

— 3) Par arrêté du 17 mars 1961 le Conseil fédéral a fixé à 3.660.000 fr. le volume des constructions de travaux à faire de 1959 à 1962 sur la route de Monthey-Morgins.

Le Conseil d'Etat est-il disposé à en-treprendre des démarches pour que ce crédit soit immédiatement et totalement utilisé sur le tronçon de route qui pourra, ainsi, être restauré sur la longueur la plus grande?

— 4) Le tronçon St-Gingolph—Le Bou-

veret sera raccordé à la route nationale No 9 (Lausanne-Villeneuve) par la route Bouveret-Villeneuve laquelle constituera une section de la route qui fait le tour du Léman et prendra une importance croissante.

Le Conseil d'Etat est-il en mesure de nous dire quand les travaux pourront démarrer?

#### UN EVENEMENT MUSICAL à SION

EN EXCLUSIVITE POUR TOUTE LA SUISSE ROMANDE

Le grand pianiste français JEAN MI-CAULT, dont les concerts à l'Atelier ont été si appréciés par les mélomanes sédunois, donnera au Conservatoire cantonal de Sion, du 10 au 15 décembre

1962, un cours d'interprétation de piano. Ce 1er prix du Conservatoire cantonal supérieur de Paris, 1er prix du concours international d'Italie a été longtemps assistant du maître Alfred CORTOT à ses cours d'interprétation.

Voici ce que ce dernier en dit : «Nul doute que le public ne réserve à ce noble serviteur de son art, l'un des plus exceptionnels de sa génération, l'accueil dont il est l'objet dans toutes les manifestations internationales auxquelles il prend part.»

Jean MICAULT se met pendant 8 jours à la disposition de tout élève de piano exécutants ou auditeurs, en cours privés ou en cours public.

Les inscriptions sont ouvertes dès maintenant au secrétariat du Conservatoire cantonal, rue de la Dixence tous les jours de 14 h. à 17 h. DELAI D'INS-CRIPTIONS LE 26 NOVEMBRE, par écrit ou par téléphone, No 22582.

#### ARRESTATION D'UN BRACONNIER

SION \* Lundi on a incarcéré dans les prisons de Sion, un dénommé F. H. âgé de 34 ans, domicilié à Genève, qui avait pris la fuite après avoir déchargé son arme contre un garde-chasse valaisan, au moment où il fut surpris en flagrant délit de braconnage, dans la région du Sanetsch.

#### AU THEATRE DE SION

### «DON JUAN»

A saison théâtrale sédunoise s'est ouverte brillamment vendredi sous le signe de Molière, avec Don Juan, qu'interprétait la Comédie de St-Etienné, avec Jean Dasté et André Oumanski. Cette troupe se joua avec un art remarquable des multiples difficultés de l'entreprise. Elle obtint auprès du public sédunois après celui de Paris — un succès très vif. Le thème de Don Juan est beaucoup plus complexe que le titre ne le laisse supposer. En effet, ce n'est pas seulement le

type du libertin amoral que Molière met à la scène. C'est la destinée du libertin total, celui qui refuse toute loi, tout code moral, tout usage consacré, toute autorité même divine, pour vivre sa liberté quoi qu'il puissse lui en coûter. Personnage à faces multiples que Molière nous montre aux prises avec le monde organisé autour de lui, en une série de scènes un peu disparates qu'on a comparées justement aux séquences du cinéma moderne.

Dans ces conditions, on conçoit que l'intérêt du spectateur, orienté d'abord vers les côtés drôles du caractère de Don Juan, puis vers ses zones plus profondes, faiblisse un peu durant certains intermèdes extérieurs au caractère du personnage et, par surcroît, moins amusants. Certes, quelques-unes de ces scènes sont indispensables: les deux interventions du père de Don Juan servent à mettre en lumière le mépris du protagoniste pour les valeurs consacrées et son insolence, puis son insurpassable hypocrisie. Par contre, la marche de la pièce se passerait fort bien, semble-t-il, du débat entre les deux frères d'Elvire.

Les acteurs chargés de telles scènes ont une tâche ingrate: excellents peutêtre dans un autre contexte, ils semblent ici alourdir l'action. Une autre difficulté réside dans les scènes dramatiques. Elvire (Hélène Vallier) et Don Louis (Geymont Vital) interprétèrent avec art des rôles qui évoqueraient plutôt Corneille ou Racine. M. Dimanche (Gaston Joly), Charlotte (Frédérique Meiniger) et surtout Pierrot (Prosper Diss) avaient certes des parties moins ingrates, grâce au gros comique de la situation et du langage. Tous trois furent brillants, pleins de verve, très bien caractérisés. Parmi les rôles secondaires, mentionnons encore l'excellente intervention de Charles Capezzali qui incarnait le pauvre.

Le personnage de Don Juan est certainement l'un des plus difficiles de Molière. Tour à tour, enjôleur, galant, homme du monde, frivole, insolent, impie, chevaleresque, libertin, faux honnête homme, hypersensible aux charmes féminine et glacial devant le spectre du Commandeur, Don Juan semble expliquer avec chaleur ses sentiments, puis nous laisse dans une totale incertitude sur le fond de son ame, raillant croyances et conventions. André Oumanski mit particulièrement bien en lumière ce côté fuyant et trompeur du personnage, se jouant de tous et de tout, jouant pour finir sa propre destinée.

Mais nous réserverons la palme du spectacle à son valet, l'inégalable Sganarelle, incarné par Jean Dasté. Toute la troupe de St-Etienne se distingua par son jeu et par sa verve, mais Jean Dasté fut particulièrement brillant, assurant plus que Don Juan lui-même l'unité de la pièce. Jean Dasté prenait un plaisir manifeste à son personnage et on le comprend, car le Sganarelle de Don Juan est certainement l'une des meilleures créations de Molière, toujours fidèle à son caractère propre, fait de crainte, de naïveté, de boniment, mais aussi de bon sens, tout en servant à nous révéler maints aspects divers du personnage complexe de son maître.

La mise en scène avait été réglée de main de maître par Daniel Laveugle, qui sut tirer parti de tous les artifices du métier pour souligner les situations et les caractères. La scène du souper et celles de Pierrot présentaient des jeux particulièrement étudiés.

Nicole Bize, Elisabeth Barazzetti et Thérèse Peter avaient exécuté de beaux costumes aux couleurs fort bien harmonisées. Les cartons en étaient dus à Antoine Mayo, qui avait également concu les décors. Nous avons moins apprécié ce dernier élément, du moins en son esthétique, mais la conception en était certes ingénieuse, et sans doute pratique pour une troupe en tournée.

La musique de Francis Seyrig mêlait divers procédés modernes d'écriture à des éléments très dix-septième siècle, ou plutôt dix-huitième. Nous aurions désiré y prêter une attention plus favorable, mais le réglage des haut-parleurs la rendait parfois insupportable. Peutêtre les auditeurs plus éloignés ont-ils eu quelque avantage sur nous.

Comme on pouvait s'y attendre, un public très nombreux s'était arraché les places du théâtre. Cela mettait le sourire aux lèvres des organisateurs, fiers à juste titre de ce beau début de la saison théâtrale. Cet hiver s'annonce particulièrement fécond en spectacles de valeur puisqu'il groupe, après Molière, les nome de Victor Hugo, Frederico Garcia Lorca, Bernard Shaw, Kesselring et Ionesco! On ne pourrait guère faire mieux dans une petite ville.

#### L'Ordre professionnel du 10 novembre 1962

Au sommaire: En France: « L'insuftisance des investissements fait peser une menace sur le rythme de l'expansion. »

« Une industrie dispersée mais souple. » L'assemblée d'automne de la Fédération genevoise des métiers du bâtiment.

Deuxième étape de notre enquête sur les finances romandes. M. Marcel Gard, conseiller d'Etat, chef du Département des finances de l'Etat du Valais, nous déclare : « Je ne suis pas pessimiste pour l'année prochaine. »

«Le chef d'entreprise et l'accueil de ses visiteurs. » Un art... Dans les regards sur le monde : « Et voilà le réacteur portable ! ».

#### MARTIGNY - ETOILE

Téléphone 6 11 54

Mardi 13 novembre - Dès 16 ans révolus Séance du spectacle prestigieux:

LE CID

Dès mercredi 14 - 16 ans révolus Enfin au cinéma:

> Tintin et le mystère de la Toison d'or

#### MARTIGNY - CORSO

Ce soir mardi: RELACHE Mercredi 14 novembre:

#### INAUGURATION

du nouveau « CORSO » avec l'extraordinaire superproduction:

#### LES MYSTERES DE PARIS

#### SION - ARLEQUIN

Téléphone: 2 32 42

u mercredi 7 au mardi 13 novembre L'extraordinaire superproduction du cinéma français

#### Les Mystères de Paris

La nouvelle adaptation du célèbre roman d'Eugène Sue avec Jean Marais - Dany Robin Raymond Pellegrin - Noël Roquevert Pierre Mondy, etc.

Un événement cinématographique Cinémascope et couleurs Dès 16 ans révolus —

#### SION - CAPITOLE

Tél. 2 20 45

Martedi 13 novembre, alle ore 20.30 Un colosse del mare! Crudeli! Spictati:

#### I Pirati Della Costa

con Lex Barker - Estella Blain e Liana Orfei Parlato in italiano.

Sous-titres français Deutsche Titel - 16 anni compiuti



Téléphone 2 15 45 Mardi 13 nov., à 18 h. 15 et 20 h. 30

Une œuvre unique donnée sous les aurpices de CINEDOC:

#### Le rendez-vous du Diable

Un merveilleux documentaire en couleurs, de Haroun Tazieff.

Un film audacieux à ne pas manquer. Location: mardi 13, dès 16 heures — Dès 16 ans révolus —

#### MARTIGNY ET LE PAYS DES DRANSES

#### Histoire de chiens

MARTIGNY. - Toutes les personnes qui s'intéressent à la création d'un Club cynologique à Martigny-Ville, auront du plaisir à assister à une réunion qui se tiendra au Café-Restaurant du Camping, le jeudi 15 novembre prochain

Un exposé d'ordre général est prévu par M. Willy Binder, moniteur chevronné.

Les personnes qui auraient un empêchement peuvent faire part de leur adhésion à M. Emile Moret (Camping) soit par carte, soit par téléphone.

#### Les travaux d'élargissement ont débuté

MARTIGNY - Il y a quelques jours, on a creusé une fouille sur le secteur de l'avenue du Grand-Saint-Bernard allant de l'entrée de Martigny-Bourg à l'hauteur des Martinets. Dès qu'elle fut comblée, des trax sont intervenus pour enlever les bordures du trottoir et procéder à l'élargissement de la chaussée.

Les habitants du qaurtier, les usagers de la route poussent maintenant un soupir de satisfaction. Leurs vœux depuis longtemps exprimés vont enfin se réa-

#### Un nouveau chef à l'usine électrique de Martigny-Bourg

MARTIGNY-BOURG. - Nous apprenons avec plaisir que M. Charles Ammann, sous-chef de l'usine électrique de Martigny-Bourg, chef d'atelier, vient d'être nommé par l'administration centrale de l'EOS, à Lausanne, chef de cette usine en remplacement de M. Albert Zryd, admis provisoirement à la retraite.

Le « Nouvelliste du Rhône » félicite chaleureusement M. Ammann pour cette flatteuse nomination.

la vitalité des syndicats chrétiens et sommes-nous, cette fois, sur le bon laisse présager un heureux développefront pour le réaliser.

### Les sinistrés de Produit reçoivent des meubles

LEYTRON \* Une grande fabrique de meubles de Suisse alémanique a voulu marquer sa sympathie aux sinistrés de Produit en leur offrant de quoi parer au plus pressé. C'est ainsi qu'hier matin, un gros camion avec remorque à deux essieux s'arrêtait sur la place du village, devant la salle paroissiale. Les employés de l'entreprise, aidés par des hommes

#### **MARTIGNY CLASSE 1917**

Toutes les contemporaines et tous les contemporains de la classe 1917, sont priés de se rendre au Café du Grand-Quai, mercredi soir 14 novembre, à 20 h. 30 pré-

#### LA PRODUCTION DE LA **BRASSERIE VALAISANNE** VIENT D'ATTEINDRE 5 MILLIONS DE LITRES

Pour la première fois de son existence, la Brasserie Valaisanne a produit au cours de son dernier exercice, plus de 5 millions de litres.

Pour fêter dignement cet événement qui témoigne de l'heureux développement de cette sympathique entreprise valaisanne, une surprise fut réservée à tous les collaborateurs de la Brasserie, y compris ceux des différents dépôts du canton. C'est ainsi que les 90 participants furent invités à une sortie-surprise en «Flèche rouge» qui se termina à Viège où fut servi le repas du soir. A cette occasion, un cadeau fut également remis à chacun. Pour sa part, M. Albert MOLL, le dynamique directeur, reçut un ravissant tonnelet dédicacé.

Si l'on songe aux progrès réalisés par la Brasserie Valaisanne depuis une dizaine d'années alors que la production atteignait péniblement un million trois cent mille litres, on peut affirmer sans exagération que le développement réalisé depuis que M. MOLL a pris en mains les destinées de cet-

te entreprise mérite les plus vifs éloges.. L'accroissement de la production a toutefois nécessité de profondes transformations de tous genres et une nouvelle étape va être franchie prochainement. En effet, la Sionne sera entièrement recouverte sur une quarantaine de mètres et une partie de l'aile ouest du bâtiment actuel va être rasée et reconstruite à neuf. L'équipement technique sera également complété par de nouvelles installations et un cafe-restaurant sera construit à proximité de la Brasse-

Tous ces projets ont été évoqués lors de la réception offerte pour marquer le passage du cap des cinq millions de litres. Honneur donc aux responsables de cette attachante industrie valaisanne.



parti... ...essayer la



SION: Garage de la Matze S.A., Tél. — MARTIGNY-VILLE: (027) 2 22 76 Royal Garage S.A., Tél. (026) 6 18 92 -AIGLE: Garage F. Désarzens, Tél. (025) 2 22 34 - SIERRE: Garage International, Tél. (027) 5 14 36 - VOUVRY: Garage de la Porte du Scex, Tél. (025)

DANCING MONTHEY Aux Ireize Etoiles ouvert jusqu'à 2 heures

"LUC WILLIAM"

LE ROI DU TWIST et son chanteur GINO BERLIN. du village, ont procédé au déchargement de meubles, literie, etc., en présence du président Gaudard et de quelques conseillers.

Ce geste sera apprécié à sa juste valeur par ceux qui ont tout perdu.

Maintenant, place nette a été faite à Produit par la troupe. Une troupe bien éduquée, nous a confié le président Gaudard, qui a su se faire apprécier non seulement par son travail, mais encore par sa tenue irréprochable. Officiers, sous-officiers et soldats de l'E.R. P.A., qui vient de rentrer en caserne de Genève, ont, indépendamment des déblaiements effectués à grand renfort de moyens techniques puissants, ont voulu,

d'autre part, marquer leur passage en Valais et témoigner leur sympathie aux sinistrés, en abandonnant volontairement une journée de solde.

Ce geste mérite d'être souligné, n'estil pas vrai?

Nous crovons savoir que le passage de cette troupe à Produit sera marqué par la pose d'une plaque commémorative sur la nouvelle école du village incendié, dès que cette dernière sera recons-

Notre photo : déménageurs et hommes du village procèdent à l'emmagasinage, des meubles ofterts, dans la salle paroissiale.



#### GROS EMBOUTEILLAGE SUR LA ROUTE D'ENTREMONT

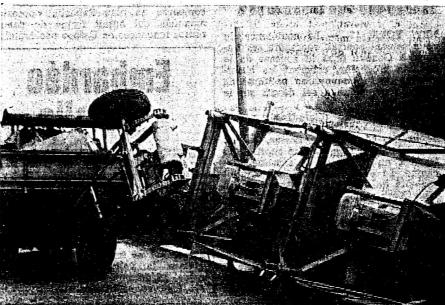
MARTIGNY \* Hier matin, à 11 h. 30, un camion remorquait une trémie multiple (sorte d'auges en pyramides quadrangulaires renversées, en métal et d'un poids de 7 tonnes), posée sur deux essieux.. L'ensemble mesurait 25 mètres.

Arrivé à hauteur du réservoir d'eau potable de Martigny, l'arrière de la remorque (11 m. 50 de longueur) toucha une boute-roue et se renversa, obstruant la route. De lourds transports routiers qui suivaient, ainsi que des autos, ont ainsi ete bloques pendant plusieurs heu-

La police cantonale prit immédiate-

ment les dispositions qui s'imposaient et la circulation a été détournée par le col des Planches et a pu être rétablie à 18 h., la trémie ayant été remise sur ses roues au moyen d'une grue de la Salpem.

Malheureusement, lors du premier essai, une pièce maîtresse se rompit et ail fallut proceder à la réparation avant de pouvoir continuer l'opération de dépannage. Notre photo-la trémie dans une position un peu scabreuse.



#### L'Union valaisanne du tourisme célèbre l'amitié italo-suisse

MILAN \* Sur l'initiative de l'Union valaisanne du tourisme, une manifestation italo-suisse s'est déroulée dans la métropole lombarde, en présence du consul général de Suisse à Milan, M. Lepori. Deux films documentaires en couleurs ont été présentés à des journalistes milanais et à une centaine de représentants des bureaux et agences de voyages de la cité. Les hôtes italiens furent salués par MM. Frigerio, directeur de l'Office suisse du tourisme à Milan, Amez-Droz, président de l'Union valaisanne du tourisme, et Erne, directeur. Divers représentants de stations valaisannes assistaient à cette mani-

#### Avant le remaniement parcellaire

LE CHABLE — Samedi passé, 10 novembre, le Conseil général de Bagnes était convié à une conférence donnée par M. Max Besse, ingénieur, chef du département des Améliorations foncières du canton du Valais. Cette initiative prise par le Conseil communal avait pour but de donner aux conseillers gênéraux un aperçu de l'avant-projet qui sera soumis prochainement à la population. Cette conférence a été fort appréciée par les personnes présentes qui, tant par les explications données par M. Besse que par les plans qui leur furent soumis, purent se rendre compte de ce que sera notre agriculture dans les années à venir.

Etant donné l'importance du sujet, nous en reparlerons prochainement d'une façon plus détaillée.

#### Une famille éprouvée

MARTIGNY - Nous avions annoncé la mort de Madame veuve Jules Richard-Martin. Or, hier matin, à l'enterrement, la famille, surprise de ne pas voir sa sœur, Mlle Anita Martin, demeurant à Martigny-Bourg, s'en fut prendre de ses nouvelles. Hélas!, on devait la découvrir sans vie. Le médecin, appelé, constata que le décès remontait à deux jours.

A cette famille éprouvée, le « Nouvelliste » présente ses sincères condoléan-

### Jules BOCHATEY, n'est plus

« Seuls sont morts ceux que l'on oublie »

SALVAN. - Devant une tombe fraîchement recouverte, disparaissant sous une multitude de couronnes et de fleurs, témoignage émouvant de l'estime et de la popularité dont jouissait Jules Bo-chatey, notre cœur se serre, et les mots sont impuissants à exprimer la peine profonde que l'on ressent lorsque l'on perd un ami très cher.

Aujourd'hui encore, une semaine après son décès brutal qui a plongé dans la désolation son épouse, ses deux jeunes fillettes, et sa vieille maman dont il était l'unique enfant, on ne peut en-core réaliser la triste réalité que notre ami nous a quittés pour toujours.

Dans un sentiment de révolte l'on se dit pourquoi le destin aveugle a-t-il choisi cet homme d'élite dont toute la vie - bien trop brève hélas! - fut toute de droiture et d'honnêteté, privant du même coup sa chère famille de son soutien, et sa commune, d'un homme dans la plénitude de ses moyens qui aurait pû rendre encore d'inestimables services?

Les desseins de Dieu sont insondables. Hélas.

Je ne reviendrais pas sur les différentes activités déployées soit au sein du Conseil communal, soit dans les différentes sociétés locales auxquelles le défunt appartenait.

D'autres plumes plus autorisées que la mienne l'ont déjà retracée. Partout Jules Bochatey a marqué son passage de son empreinte faite de bons sens de clairvoyance alliés d'un esprit progressiste très avancé.

Mais c'est surtout dans son activité professionnelle qu'il devait donner toute sa mesure par l'activité débordante qu'il déploya. Il fallait l'entendre avec quel enthousiasme il parlait d'un projet dont il était l'auteur, d'un type de chalet de vacances dont une série devait être mise en chantier le printemps prochain.

Le destin malheureusement en a décidé

Toutes ces qualités Jules Bochatey les avaient héritées de feu son père Jules Bochatey également qui fût un président de Salvan aimé et respecté, et dont le souvenir est resté bien vivant dans le cœur des Salvanains de la génération passée.

Jules Bochatey était l'une des figu-res les plus populaires de Salvan. Il incarnait admirablement le type du véritable montagnard attaché par toutes les fibres de son cœur à sa terre natale. Droit et franc, l'esprit vif et en-joué, plein d'esprit et de finesse, c'était un véritable régal de pouvoir passer quelques instants - toujours trop courts — en sa compagnie. Un poète a dit que les yeux étaient

le reflet de l'ame.

Chez lui, en effet, ses yeux expressifs tour à tour pétillants de malice et d'intelligence, pleins de douceur ou tristes. L'on pouvait dans ses yeux lire comme dans un livre ouvert, car ils reflétaient exactement son attachante personnalité.

Et maintenant cher ami « Julot » comme nous t'appelions familièrement, tu reposes pour toujours au côté de ton père dans ce petit cimetière de ton cher village de Salvan.

#### Calendrier des lotos et autres manifestations

FINHAUT. - Dimanche après les offices les présidents de toutes les sociétés locales se sont rencontrés à la cure pour établir le calendrier des lotos et autres manifestations durant cette

Il s'établit comme suit : 25 novembre loto de la paroisse, 16 décembre, celui de la Cécilia, 6 janvier, loto du Ski-Club et 10 février celui de la caisse-

Le 10 juin est prévu une soirée récréative pour la Société de tir. Quant aux manifestations théâtrales elles n'ont pu être fixées, les sociétés n'ayant pas encore tenu leur assemblée générale.

#### INHUMATIONS

LEYTRON. - Ensevelissement de Mme Vve Léontine MICHELLOD-ROSSIER, née Michellod, mardi 13 novembre 1962, à 10 heures.

VERNAYAZ. - Ensevelissement de M. Clovis PACHE, mardi 13 novembre 1962 à 10 heures. - Ensevelissement d'An-ST-LEONARD. -

ne-Françoise SEEWER, mardi 13 novembre 1962, à 10 heures.



L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE LEYTRON

a le pénible devoir de faire part du

#### Madame veuve Léontine MICHELOD

mère de M. Jules Rossier, conseiller.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

Mais pour moi qui ai eu le privilège (malgré l'éloignement de mon Valais natal) de compter comme l'un de tes amis intimes, dans mon cœur, comme notre amitié indéfectible, ton lumineux

souvenir demeurera impérissable. Puisse ces modestes lignes apporter à sa famille dans la peine l'hommage de ma profonde sympathie.

Monsieur et Madame John SAUTIER-MARTIN, leurs enfants et petits-enfants, à Annemasse, Genève et Chamonix;

Les enfants et petits-enfants de feu Jules RICHARD-MARTIN, à Martigny et Crans-sur-Sierre;

Monsieur et Madame André BOULE-NAZ et leurs enfants, à Sydney (Aus-

Les familles parentes et alliées, ont la douleur de faire part du décès de

#### Mademoiselle **Anita MARTIN**

leur chère sœur, belle-sœur, tante, grand-tante et cousine, survenu subitement à Martigny-Bourg, à l'âge de

L'ensevelissement aura lieu à Martigny le mardi 13 novembre 1962, à 10 h. 15.

Départ du convoi funèbre devant l'église. P. P. E.



the side of the state of the st

Monsieur et Madame Jean LOYE-FA-VRE et leurs enfants, à Sierre; Monsieur et Madame Daniel LOYE-

MONNIER et leurs enfants, à Sion; Monsieur et Madame Maurice LOYE-FAVRE, à Grimentz;

Mademoiselle Hélène LOYE, à Grimentz:

Mademoiselle Cécile LOYE, à Grimentz; Mademoiselle Lucie LOYE, à Grimentz; Madame veuve Faustine ANTONNIER-MONNET, à Grimentz et Sierre; Madame veuve Marie SALAMIN-AN-

TONNIER, à Grimentz et Sierre; Madame et Monsieur Jean-Baptiste SA-LAMIN-ANTONNIER, à Sierre et

Grimentz; Monsieur Willy ANTONNIER, à Grimentz;

Monsieur le révérend chanoine Henri LOYE, à Aoste;

Mademoiselle Victoire LOYE, à Sierre; Mademoiselle Catherine LOYE, à ainsi que les familles parentes et alliées,

LOYE, SALAMIN, ANTONNIER, FA-VRE, EPINEY, GENOUD, VIANIN,

ont la douleur de faire part du décès de

#### Madame veuve Catherine LOYE-ANTONNIER

leur chère maman, belle-maman, grandmaman, sœur, belle-sœur, tante, cousi-ne et marraine, pieusement décédée à Sierre, le 11 novembre 1962, à l'âge de 73 ans, munie des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Grimentz, mercredi 14 novembre 1962, à 10 h. 30.

Priez pour elle.

Cet avis tient lieu de faire-part.



Profondément touchée par tous les témoignages de profonde sympathie reçus à l'occasion de son grand deuil,

#### la famille de Robert SALAMIN-MELLY

remercie toutes les personnes qui ont pris part à leur douloureuse épreuve par leur présence, leurs prières, leurs envois de fleurs ou leurs messages et les prient de trouver ici l'expression de leur sincère reconnaissance.

Un merci particulier aux autorités religieuses et civiles, à Messieurs les docteurs, sœurs et infirmières des hôpitaux de Sierre, Sion et Lausanne. Aux demoiselles Bayard et Monico du service social AIAG. A la Direction AIAG. Aux amis de travail et personnel Forces motrices AIAG Chippis et Gougra. A la classe 1912. Aux amis du quartier. A la société de tir Muraz. A la société St-Maurice, St-Luc. Aux employés et ouvriers Métalléger SA. Au personnel USEGO. A la maison Tavelli vins, Sierre et leurs employés. A la FOMH. A ses amis de jeunesse. Aux écoles de Mademoiselle Métral et Monsieur Crettaz. Aux personnes anonymes qui durant sa maladie ont apporté courage et soutien.

Muraz-Sierre, novembre 1962.

## M. Macmillan prêche la détente Est-Ouest

LONDRES, 13 nov. \* « Il doit être de l'intérêt commun de l'Est et de l'Ouest de régler nos différends et de borner notre concurrence aux arts pacifiques du commerce et de l'industrie. Il se peut qu'une nouvelle occasion se présente d'ellemême pour arriver à un tel résultat à la suite de la dernière crise internationale. »

M. Harold Macmillan a fait cette déclaration lundi soir, au cours du banquet donné par le nouveau lord-maire de Londres, sir Ralph Perring, au Guildhall.

De nombreuses personnalités, dont M. Hayato Ikeda, président du Conseil japonais, actuellement en visite officielle en Grande-Bretagne, étaient présentées cours de cette réception tradition-

Le premier ministre anglais a souligné les points survants:

#### DESARMEMENT

« En dépit de tous nos efforts », a-t-il dit, «il n'y a eu que peu de progrès en matière de désarmement général. La confiance internationale doit être laborieusement rétablie en faisant preuve d'imagination, certes, mais aussi de prudence. C'est pourquoi il est d'une importance essentielle que le principe de l'inspection internationale ou de la vérification des accords soit admis comme normal et sensé et non considéré comme une atteinte à la souveraineté.

« Quels qu'auraient pu être les dangers d'agir, je suis convaincu que les risques, en ne faisant rien, auraient été plus grands encore », a déclaré M. Macmillan. « Et cela, non seulement en raison des conséquences sur certains alliés des Etats-Unis, peut-être encore plus exposés que ce dernier pays, mais aussi en raison des effets sur Moscou.»

« Nous espérons que les combats cesseront au profit de négociations sur une base honorable », a indiqué le premier ministre, en rappelant l'aide britannique proposée à l'Inde.

#### MARCHE COMMUN

« Au cours des dix-huit derniers mois, le Gouvernement britannique s'est ef-

forcé d'arriver à une plus grande unité de l'Europe. Nous espérons qu'une solution aux problèmes de l'unité économique mènera à une unité politique plus étroite et également à un accroissement du commerce mondial.

TASS ET LA REPRISE DES ESSAIS NUCLEAIRES PAR LA GRANDE-BRETAGNE. — La décision de la Grande-Bretagne de procéder prochaine-ment à une nouvelle expérience nucléaire souterraine au Polygone d'essais du Nevada est destinée à empê-cher la conclusion d'un accord sur l'interdiction des explosions atomiques, af-firme l'agence Tass, commentant la déclaration faite lundi par M. Peter Thorneycroft, ministre britannique de la Défense annonçant l'explosion d'un engin

nucléaire. Rappelant que cette décision est prise au moment où la conférence des dixhuit Etats, sur le désarmement, doit reprendre ses travaux à Genève », l'agence Tass conclut: «Les explosions atomiques et plus particulièrement les explosions souterraines auxquelles procède la Grande-Bretagne, aux Etats-Unis, prouvent que les puissances occiden-tales repoussent délibérément le règlement du problème de l'interdiction des

un pont et sur un croisement de routes.

Le Gouvernement Tschombé affirme

que l'accusation de l'O.N.U. ne constitue

qu'un nouvel élément du programme de

préparation psychologique à une nou-

velle offensive des casques bleus contre

le Katanga. Il accuse, à son tour, le

Gouvernement central congolais et l'O.

N.U. de ne pas avoir convoqué la com-

mission tripartite d'observateurs mili-

taires prévue par l'accord sur le cessez-

le-feu. Les Nations unies sont aussi ac-

cusées de soutenir l'armée nationale con-

golaise.

expériences nucléaires qui émeut l'humanité tout entière. »

★ LE PREMIER SOUS-MARIN ATO-MIQUE BRITANNIQUE. — L'Amirauté britannique a déclaré lundi que le premier sous-marin atomique de la flotte anglaise, le « Dreadnought », était prêt à prendre la mer. L'appareil nucléaire propulsif de cette nouvelle unité a été fourni par les U.S.A.

### Panorama...

M. Macmillan prêche la réconciliation Est-Ouest et une compétition « économique » (le sens des affaires ne perd pas ses droits en Grande-

Le leader socialiste français Guy Mollet est prêt à faire voter communiste pour que des députés gaullistes ne soient pas élus.

... Au Concile, une proposition: placer Pâques à date fixe dans le calen-

### Le leader socialiste français Guy Mollet: Mieux vaut un député communiste que gaulliste!

PARIS, 12 nov. \* Le leader socialiste français, M. Guy Mollet, s'est déclaré prêt à faire élire, dans certains cas, des communistes pour abattre les candidats gaullistes, lorsque les électeurs au second tour du scrutin national se trouveront dans cette «situation dramatique»: un communiste et un gaulliste dominant les autres concurrents par le nombre de voix recueillies au premier tour.

On sait que les prochaines élections législatives françaises se déroulent en deux phases, les 18 et 25 novembre prochains: au premier scrutin, ne peuvent être élus que les candidats ayant obtenu dans leur circonscription la ma-jorité absolue (moitié des volants plus un). Au second tour, définitif, est élu celui qui a le plus de voix quelle que soit sa position vis-à-vis de cette moitié des votants.

Cette affirmation du leader socialiste rejoint ce qu'il a déclaré récemment dans une réunion électorale de sa circonscription d'Arras: « Votez pour n'importe qui, sauf pour les candidats Mais un allié de Guy Mollet, dans le vote de censure et dans la bataille des « non », le président des « indépendants », Bertrand Motte, a dit récemment: «Si un communiste et un UNR (gaulliste) restaient seuls face à face, nous préférerions faire battre le communiste. »

Tel est un autre aspect, après la division en blocs et les « considérations locales », de la bataille complexe que vont arbitrer les électeurs français.

#### Nouvelle mesure policière en Afrique du Sud

LE CAP, 13 — Le journaliste Brain Percy Bunting, ancien député au Parlement sud-africain, et sa femme ont été condamnés à cinq ans d'arrêts à domicile, en application de la loi sur le sabotage. Cette loi prévoit que toute personne condamnée aux arrêts à domicile ne peut recevoir aucune visite, sinon celle de médecins innocents de « tout délit politique ».

#### Jusqu'où va la dictature!

PARIS, 13 -- Un tribunal parisien a condamné lundi Pierre Sidos, ancien rédacteur de l'hebdomadaire de droite « Jeune nation », à une amende de 2000 nouveaux francs pour avoir publié une caricature du président De Gaulle, manifestant ainsi un manque de respect à l'égard du chef de l'Etat.

L'hebdomadaire avait d'ailleurs été interdit, il y a quelque temps, lorsque parut cette caricature présentant le général De Gaulle en tenue de chirurgien et amputant la France de l'Algérie, de la Tunisie, du Maroc, de Madagascar et des autres possessions françaises en

\* REPONSE ALLEMANDE A LA FRANCE - Le Gouvernement de Bonn a répondu lundi au mémorandum du président De Gaulle faisant des propositions pour renforcer la collaboration franco-allemande. La note a été remise au général De Gaulle en même temps qu'un message personnel du chancelie-Adenauer.

**★ PLAN D'AMENAGEMENT** — Le Conseil d'Etat neuchâtelois, désireux de faire étudier un plan d'aménagement de la région située entre le lac de Neuchâtel et le lac de Bienne, actuellement en pleine extension, demande au Grand Conseil un crédit de 50.000 fr. pour procéder à cette étude.

#### L'aviation katangaise a-t-elle ou non bombardé avaient été lâchées sur un hôpital, sur le Nord-Katanga?

LEOPOLDVILLE, 12 nov. ★ Le Gouvernement congolais, a demandé au secrétaire général de l'O.N.U. de prendre immédiatement toutes les mesures nécessaires pour mettre un terme aux agressions de l'aviation katangaise, dans le Nord-Katanga, annonce un communiqué officiel publié lundi soir par l'agence congolaise de presse.

Le communiqué ajoute que le Gouvernement congolais a d'ores et déjà pris des dispositions pour faire face à la situation créée dans le Nord-Katanga par les bombardements effectués, samedi dernier, par l'aviation katangaise, mais ne précise pas quelles sont ces dispositions.

De son côté, le porte-parole de l'O.N.U. à Léopoldville a annoncé que les Nations unies annonceraient ce soir les mesures qu'elles comptent prendre contre les avions katangais effectuant des opérations de bombardements, mais sans préciser s'il s'agira de mesures défensives ou offensives.

Concile se déroulera du 12 mai au 29

cours de la dix-septième congrégation

générale, qui s'est déroulée lundi 12 no-

vembre. La période s'étendant entre les

deux sessions sera consacrée à des réu-

nions des commissions, dont tous les

membres ont l'obligation de demeurer

à Rome pendant ce temps. L'assemblée a poursuivi la discussion

des quatre derniers chapitres du schéma

la liturgie se rapporte à l'année litur-gique. Le sixième traite des objets du

culte. Le septième est consacré à la

musique religieuse et le huitième est

Les discussions ont porté surtout sur

consacré à l'art sacré.

Le cinquième chapitre du schéma sur

'est ce qui a été annoncé au

Selon le porte-parole de l'O.N.U., la situation dans le Nord-Katanga paraît encore assez confuse, bien que les avions des Nations unies multiplient les reconnaissances et que des inspections sur place aient été entreprises.

Le porte-parole a confirmé que des bombardements avaient été opérés, samedi dernier, par des avions katangais, contre diverses localités entourant la petite bourgade de Kongolo, où des unités katangaises sont encerclées depuis

Il a ajouté, cependant, qu'il n'était pas en mesure de dire si des combats terrestres se déroulaient autour de Kongolo, entre gendarmes katangais et troupes gouvernementales, ainsi qu'en font état les informations d'Elisabethville.

#### DEMENTI KATANGAIS

Le Gouvernement katangais a formellement démenti, lundi, un rapport de l'O.N.U., selon lequel des avions du Katanga auraient bombardé certaines contrées du Nord-Katanga. Ce rapport de l'O. N. U., publié dimanche, affirmait notamment que les bombes

dimanche et les jours de fête. Certains

retrouvent leur signification primitive

et ont suggéré de rechercher les moyens

pouvant permettre d'atteindre ce but.

en faveur du choix d'une date fixe pour

la musique et de l'art sacré, riotam-ment dans les pays de mission, ainsi

qu'au culte des images et à l'adaptation

des objets sacrés, des chants, de la mu-

sique, des sanctuaires à la mentalité des

divers peuples, au projet de création, en

plus grand nombre, d'écoles d'art sacré

et à la possibilité d'éviter un code ri-

gide pour les prescriptions liturgiques.

Lorsqu'il a été question du calendrier. de nombreux pères se sont prononcés

Plusieurs interventions ont traité de

### désarmement

désarmement pourrait reprendre ses travaux à Genève dans le courant de la semaine prochaine, estiment les observateurs de la Commission politique de l'O.N.U., qui poursuit ses débats sur le désarmement.

M. Arthur Dean (Etats-Unis), a pro-osé que la conférence reprenne le 19 novembre, M. Valerian Zorine, second co-président, a suggéré une reprise des travaux au milieu de la semaine prochaine. La délégation soviétique aurait souhaité que la conférence se tienne à New York, tout au moins pendant la session de l'assemblée générale, toutefois, M. Zorine n'a pas insisté sur ce

Quarante orateurs sont encore inscrits à la Commission politique. M. Victor Belaunde (Pérou) a appuyé aujourd'hui la proposition brésilienne pour la désatomisation de l'Amérique latine. M. dété légèrement blessés.

#### Josef Winiewicz (Pologne) a également approuvé cette proposition, qu'il a comparée au plan Rapacki, «occasion manquée qui aurait freiné de dangereuses tendances en Europe occidentale.»

**Embardée** mortelle

VEVEY, 12. — Lundi à 20 h. 45, à l'entrée est de Vevey, M. René Pury, vingt-quatre ans, boulanger-pâtissier à La Tour-de-Peilz, roulant en automobile sur Vevey à vive allure, dépassa une voiture, reprit sa droite, heurta le bord du trottoir, démolit un mur et se mit au travers de la chaussée. Au cours de cette embardée, il fut éjecté sur le sol et tué sur le coup.

Dans la voiture se trouvaient sa mère, sa femme et son bébé qui ont

### Le chef des forces aériennes jordaniennes se réfugie en Egypte

aériennes jordaniennes (et non le général de brigade Suhail el-Azzawi, comme l'avait annoncé tout d'abord l'agence d'information du Moyen-Orient), qui s'est réfugié, lundi, en Egypte.

Reprise de la Conférence du

Au cours d'une conférence de presse donnée à l'aérodrome du Caire, le général Hamza a déclaré:

« J'ai été chargé, en tant que commandant des forces aériennes jordaniennes, d'entreprendre des opérations offensives contre la révolution yéménite. J'ai essayé de dissuader les responsables d'intervenir au Yémen, mais en vain. J'ai alors décidé de me réfugier en

Le général a ajouté : « Une escadrille de chasseurs à réaction du type « Hawker », basée à l'aérodrome de Taef, en Arabie séoudite, devait parti-ciper à ces opérations. J'ai averti les responsables jordaniens que je me rendais à Taef, mais une fois à bord de l'avion mis à ma disposition, je me suis dirigé vers le territoire égyptien où

j'ai reçu asile politique. » Le général Hamza à été présenté aux journalistes par le Dr Abdel Kader Hatem, ministre de la Culture et de l'Orientation nationale égyptien, qui a déclaré : « La R.A.U. accueille, aujourd'hui, un héros arabe, qui a refusé de devenir un instrument entre les mains de ceux qui conspirent contre le peuple yéménite et son mouvement de libération.

#### Le mauvais temps en Yougoslavie

BELGRADE, 12. — La tempête a frappé, ces derniers jours le littoral de la Dalmatie après avoir éprouvé la Macédoine. Des vents violents dépassant 100 kilomètres à l'heure ont soulevé des vagues de plus de cinq mètres qui ont désorganisé le trafic maritime sur les côtes de l'Adriatique. C'est ainsi qu'à Split des embarcations ont été entraînées en haute mer où elles ont disparu alors que d'autres coulaient dans le

Les cultures et les vignes de Dalmatie ont subis de gros dommages à la suite des fortes pluies survenant après une longue et terrible période de sécheresse. L'eau est cependant accueillie favorablement dans le pays où plusieurs usines hydro-électriques dalmatiennes avaient du réduire fortement leur activité et même, comme celle de Poruca, l'interrompre totalement.

#### Catastrophe ferroviaire en Inde LA NOUVELLE-DELHI, 13. — Le

nombre des victimes de l'accident qui s'est produit dimanche sur la ligne ferroviaire Benares - Patna, dans le nord du pays, s'élèverait à au moins cent, et non vingt-cinq morts, comme annoncé de source officielle aussitôt après la catastrophe. Le journal donne de celle-ci une nouvelle version : « De nombreux pèlerins qui a vaient pris place sur les toits des wagons du convoi n'auraient pas été projetés à terre à l'entrée d'un tunnel, mais par la poutre supérieure d'un pont, franchissant une rivière. Dimanche, vingt-six morts auraient déjà été retirés des eaux et un vingt-septième des voies ferrées. Pour leur part, les autorités ferroviaires se refusent pour le moment à indiquer le nombre exact des victimes.

#### Les chrétiens-démocrates italiens et l'ouverture à gauche ROME, 13. - Le Conseil national du

parti démocrate-chrétien italien a renouvelé lundi soir, au terme de trois jours de délibérations, sa confiance au Gouvernement de M. A. Fanfani, Ainsi, par 124 voix contre 20, le Conseil chrétien-démocrate s'est prononcé pour la poursuite d'une politique de centregauche et une collaboration avec les socialistes nenniens

### Pékin: «Les agresseurs indiens...»

AU CONCILE:

Pâques à date fixe?

ROME, 12 — La deuxième session du le cinquième chapitre, notamment sur le

ont demand

la fête de Pâques.

PEKIN, 12. — « Les troupes d'agression indiennes, retranchées à Walong et au sud de la rivière Tawang, ont continué à canonner nos gardes-frontière, et ont tiré contre eux plus de cent obus d'artillerie lourde » annonce l'agence « Chine nouvelle », qui ajoute :

« Les avions indiens accélèrent le ravitaillement des troupes d'agression dans la région de Walong, et leur fournissent de grosses quantités de matériel de guerre, ce qui semble indi-quer que des préparatifs sont en cours, sur les lignes indiennes, pour de nouvelles attaques contre nos gardes-fron-

L'agence déclare enfin : « Les appareils de reconnaissance des forces indiennes d'agression survolent de plus en plus fréquemment les positions de nos gar-des-frontière à Tsayul, Tapa, et au nord de la rivière Tawang, à des fins manifestes de provocation.»

De son côté, le ministère indien de La Défense a annoncé lundi que des échanges de coups de feu avaient eu lieu entre des patrouilles indiennes et chinoises aux deux extrémités de la frontière du Nord-Est. Le ministère a ajouté que cinq soldats indiens avaient été blessés au cours de deux incidents qui se sont déroulés près de Walong, l'extrémité orientale de la frontière. En outre, une patrouille chinoise a été aperçue à quelques kilomètres au nordest de Jang, à l'est de Tawang.

#### Des appareils américains abattus au Nord-Vietnam

HONG-KONG, 12. — L'agence de presse du Nord-Vietnam rapporte que onze appareils américains, dont des hélicoptères à réaction munis de fusées, ont été abattus ou endommagés le mois dernier dans le Sud-Vietnam par les troupes « patriotiques ».